


SLOVENSKÝ OBRANNÝ ŠTANDARD

	<p>EURÓPSKE VOJENSKÉ POŽIADAVKY NA ORGANIZÁCIE VYKONÁVAJÚCE ÚDRŽBU VOJENSKEJ LETECKEJ TECHNIKY</p> <p>Vydanie 1</p>	<p>SOŠ EMAR 145</p>
---	---	--------------------------------

Marec 2012

Týmto slovenským obranným štandardom sa implementuje európska vojenská norma pre letovú spôsobilosť (AIRWORTHINESS):

EMAR 145

**EUROPEAN MILITARY AIRWORTHINESS REQUIREMENT
REQUIREMENTS FOR MAINTENANCE ORGANISATIONS**

Edition 1

Nahradenie predchádzajúcich štandardov:

Nové vydanie

Schválený: 14. marca 2012

RNDr. Slavomír KUBO, v. r.
riaditeľ ÚOŠKŠOK

Národný predhovor

Úrad vojenského letectva Ministerstva obrany Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“) plní úlohy spojené s posudzovaním letovej spôsobilosti vojenských lietadiel „Military Airworthiness“. Tieto úlohy plní koordinovane s ostatnými európskymi vojenskými organizáciami zodpovednými za letovú spôsobilosť prostredníctvom účasti v európskom fóre pre vojenskú letovú spôsobilosť **EDA MAWA Forum (European Defence Agency, Military Airworthiness Forum)**. EDA MAWA fórum vytvára harmonizované európske vojenské požiadavky na letovú spôsobilosť EMARs (European Military Airworthiness Requirements), ktoré sú odvodené od existujúcich nariadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva EASA (**European Aviation Safety Agency**). Schválené EMARs zohľadňujú špecifiká prevádzky vojenských lietadiel.

Implementáciou EMAR 145 do sústavy slovenských obranných štandardov sa stanovili podmienky, po splnení ktorých organizácia získa „Osvedčenie o oprávnení organizácie vykonávať údržbu vojenskej leteckej techniky“ podľa schváleného rozsahu.

Použité dokumenty a normy:

Pri spracovaní tohto slovenského obranného štandardu neboli použité žiadne ďalšie dokumenty a normy.

Spracovanie slovenského obranného štandardu:

Spracovateľ: Úrad vojenského letectva Ministerstva obrany Slovenskej republiky

Odborný dohľad: pplk. Ing. Vladimír VOJENČIAK, vedúci starší inšpektor - špecialista
Úrad vojenského letectva Ministerstva obrany Slovenskej republiky

Text neprešiel jazykovou úpravou.

SOŠ EMAR 145
EURÓPSKE VOJENSKÉ POŽIADAVKY NA ORGANIZÁCIE VYKONÁVAJÚCE
ÚDRŽBU VOJENSKEJ LETECKEJ TECHNIKY

Vydanie 1

OBSAH

ODDIEL A: POŽIADAVKY NA ŽIADATEĽOV, PRÁVA A POVINNOSTI	7
145.A.10 Rozsah platnosti	7
145.A.15 Žiadosť	7
145.A.20 Rozsah povolenia	7
145.A.25 Požiadavky na prevádzkové priestory	7
145.A.30 Požiadavky na personál	9
145.A.35 Osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil	16
145.A.40 Vybavenie, náradie a materiál	20
145.A.42 Preberanie lietadlových celkov	21
145.A.45 Údaje o údržbe	22
145.A.47 Výrobné plánovanie	25
145.A.50 Osvedčovanie údržby	25
145.A.55 Záznamy o údržbe	27
145.A.60 Hlásenie udalostí	28
145.A.65 Politika bezpečnosti a kvality, postupy údržby a systém kvality	29
145.A.70 Príručka organizácie údržby	30
145.A.75 Práva organizácie	33
145.A.80 Obmedzenia organizácie	34
145.A.85 Zmeny organizácie	34
145.A.90 Zachovanie platnosti povolenia	35
145.A.95 Zistenia	35
ODDIEL B: POSTUP PRE PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY	36
145.B.01 Rozsah platnosti	36
145.B.15 Úrad	36
145.B.15 Organizácie umiestnené v niekoľkých členských štátoch.....	37
145.B.17 Prijateľné spôsoby preukázania zhody	37
145.B.20 Prvé povolenie	37
145.B.25 Vydanie povolenia	38
145.B.30 Zachovanie platnosti povolenia	38
145.B.35 Zmeny	39
145.B.40 Zmeny a doplnky príručky organizácie údržby (MOE)	39
145.B.45 Zrušenie, pozastavenie platnosti alebo obmedzenie povolenia	39
145.B.50 Zistenia	40
145.B.55 Vedenie záznamov	40
145.B.60 Výnimky	41
Dodatok I	42
Dodatok II	52
Dodatok III	58
Dodatok IV	60

TABLE OF CONTENTS

SECTION A: REQUIREMENTS FOR APPLICANTS AND ACQUIRED RIGHTS AND OBLIGATIONS	7
145.A.10 Scope	7
145.A.15 Application	7
145.A.20 Terms of approval	7
145.A.25 Facility requirements	7
145.A.30 Personnel requirements	9
145.A.35 Certifying staff and category B1, B2 a B mil support staff	16
145.A.40 Equipment, tools and material	20
145.A.42 Acceptance of components	21
145.A.45 Maintenance data	22
145.A.47 Production planning	25
145.A.50 Certification of maintenance	25
145.A.55 Maintenance records	27
145.A.60 Occurrence reporting	28
145.A.65 Safety and quality policy, maintenance procedures and quality system	29
145.A.70 Maintenance organisation exposition	30
145.A.75 Privileges of the organisation	33
145.A.80 Limitations on the organisation	34
145.A.85 Changes to the organisation	34
145.A.90 Continued validity of approval	35
145.A.95 Findings	35
ODDIEL B: PROCEDURE FOR COMPETENT NATIONAL MILITARY AIRWORTHINESS AUTHORITIES	36
145.B.01 Scope	36
145.B.15 Competent authority	36
145.B.15 Organisations located in several pMS	37
145.B.17 Acceptable means of compliance	37
145.B.20 Initial approval	37
145.B.25 Issue of approval	38
145.B.30 Continuation of an approval	38
145.B.35 Changes	39
145.B.40 Maintenance Organisation Exposition (MOE) amendments	39
145.B.45 Revocation, suspension and limitation of approval	39
145.B.50 Findings	40
145.B.55 Record-keeping	40
145.B.60 Exemptions	41
Appendix I	42
Appendix II	52
Appendix III	58
Appendix IV	60

ODDIEL A

POŽIADAVKY NA ŽIADATEĽOV, PRÁVA A POVINNOSTI

145.A.10 Rozsah platnosti

Tento oddiel stanovuje požiadavky, ktoré musí organizácia splňať aby sa kvalifikovala na udeľovanie alebo zachovanie povolenia na údržbu lietadiel a lietadlových celkov.

145.A.15 Žiadosť

Žiadosť o vydanie alebo zmenu povolenia sa predloží Úradu Vojenského Letectva ministerstva obrany Slovenskej republiky (ďalej len „úrad“) v dohodnutej forme a spôsobe.

145.A.20 Rozsah povolenia

Organizácia musí špecifikovať rozsah prác, ktoré podľa svojej príručky považuje za predmet povolenia (doplnok II k tejto časti obsahuje tabuľku všetkých tried a klasifikácií).

145.A.25 Požiadavky na prevádzkové priestory

Organizácia zabezpečí aby:

(a) Prevádzkové priestory sú vhodné na všetky plánované práce a najmä musia zaistiť ochranu pred vplyvmi počasia. Špecializované dielne a haly musia byť rozdelené tak, aby nenastalo znečistenie životného a pracovného prostredia.

1. Pre "údržbu lietadiel na technickej základni musia byť k dispozícii dostatočne veľké hangáre, aby sa v nich umiestnili lietadlá na plánovanú údržbu
2. Pre umiestnenie lietadlových

SECTION A

REQUIREMENTS FOR APPLICANTS AND ACQUIRED RIGHTS AND OBLIGATIONS

145.A.10 Scope

This Section establishes the requirements to be met by an organisation to qualify for the issue or continuation of an approval for the maintenance of aircraft and components.

145.A.15 Application

An application for the issue or variation of an approval shall be made to the Competent National Military Airworthiness Authority (CNMAA) in an agreed form and manner.

145.A.20 Terms of approval

The organisation shall specify the scope of work deemed to constitute approval in its exposition. (Appendix II to this Part contains a table of all classes ratings)

145.A.25 Facility requirements

The organisation shall ensure that:

(a) Facilities are provided appropriate for all planned work, ensuring in particular, protection from the weather elements. Specialised workshops and bays are segregated as appropriate; to ensure that environmental and work area contamination is unlikely to occur.

1. For base maintenance of aircraft, aircraft hangars are both available and large enough to accommodate
2. For component maintenance,

celkov na vykonanie plánovanej údržby musia byť k dispozícii dostatočne veľké dielne.

(b) Boli k dispozícii kancelárske priestory na riadenie plánovaných prác uvedených v odseku (a) a pre osvedčujúci personál tak, aby mohol plniť pridelené úlohy spôsobom, ktorý prispeje k dobrej úrovni údržby lietadiel;

(c) Pracovné prostredie, vrátane hangárov pre lietadlá, dielni pre lietadlové celky a kancelárskych priestorov boli vhodné pre plnené úlohy a najmä aby spĺňalo zvláštne požiadavky.

Pokiaľ to nie je limitované osobitnými ustanoveniami o pracovisku, pracovné prostredie musí byť také aby nebola znížená výkonnosť personálu:

1. Teplota sa musí udržiavať tak, aby personál mohol plniť požadované úlohy bez neprimeraného nepohodlia;
2. Prach a akákoľvek iná nečistota prenášaná vzduchom sa musí udržiavať na minimálnej miere a nesmie na pracovisku dosiahnuť úroveň, pri ktorej by bolo evidentné viditeľné znečistenie povrchu lietadla/lietadlového celku. Keď prach a akákoľvek iná nečistota prenášaná vzduchom zapríčini viditeľné znečistenie povrchu, musia sa všetky citlivé systémy vzduchotesne uzavrieť až kým sa neobnovia prijateľné podmienky;
3. Osvetlenie musí byť také, aby sa každá kontrola a úloha údržby mohla vykonať efektívnym spôsobom;
4. Hluk nesmie odvádzať pozornosť personálu od plnenia kontrolných

component workshops are large enough to accommodate the components on planned maintenance.

(b) Office accommodation is provided for the management of the planned work referred to in paragraph (a), and certifying staff so that they can carry out their designated tasks in a manner that contributes to good aircraft maintenance standards carried out in an effective manner.

(c) The working environment including aircraft hangars, component workshops and Office accommodation is appropriate for the task carried out and in particular special requirements observed.

Unless otherwise dictated by the particular task environment, the working environment must be such that the effectiveness of personnel is not impaired:

1. Temperatures must be maintained such that personnel can carry out required tasks without undue discomfort.
2. Dust and any other airborne contamination are kept to a minimum and not be permitted to reach a level in the work task area where visible aircraft/component surface contamination is evident. Where dust/other airborne contamination results in visible surface contamination, all susceptible systems are sealed until acceptable conditions are re-established.
3. Lighting is such as to ensure each inspection and maintenance task can be carried out in an effective manner.
4. Noise shall not distract personnel from carrying out inspection tasks.

úloh. Keď nie je možné ovplyvniť zdroj hluku, musí byť personál vybavený nevyhnutnými pracovnými prostriedkami na stlmenie nadmerného hluku odvádajúceho pozornosť počas kontrolných úloh;

5. Keď si osobitné úlohy údržby vyžadujú špecifické podmienky prostredia odlišné od predchádzajúcich, potom sa také podmienky musia dodržať. Špecifické podmienky sú uvedené v údajoch o údržbe.
6. Pracovné prostredie pre "traťovú údržbu" musí byť také, aby jednotlivé kontrolné a úlohy údržby mohli byť vykonávané bez nevhodného rozptyľovania. Preto tam, kde sa pracovné prostredie zhorší na neprijateľnú úroveň z hľadiska teploty, vlhkosti, krúp, ľadu, snehu, vetra, svetla, prachu/nečistôt prenášaných vzduchom, jednotlivé kontrolné úlohy a úlohy údržby sa musia prerušiť až kým sa neobnovia primerané podmienky.

(d) Boli k dispozícii skladovacie priestory pre lietadlové celky, vybavenie, nástroje a materiál. Podmienky skladovania musia zabezpečiť oddelenie použiteľných lietadlových celkov a materiálov od nepoužiteľných lietadlových celkov, materiálov, vybavenia a nástrojov. Podmienky skladovania musia byť prinajmenšom v súlade s pokynmi výrobcu aby sa zabránilo zhoršeniu stavu a poškodeniu skladovaných položiek. Prístup do skladovacích priestorov musí byť obmedzený len na oprávnený personál.

145.A.30 Požiadavky na personál

(a) Organizácia menuje zodpovedného manažéra, ktorý má štatutárnu právomoc

Where it is impractical to control the noise source, such personnel are provided with the necessary personal equipment to stop excessive noise causing distraction during inspection tasks.

5. Where a particular maintenance task requires the application of specific environmental conditions different to the foregoing, then such conditions are observed. Specific conditions are identified in the maintenance data.
6. The working environment for line maintenance is such that the particular maintenance or inspection task can be carried out without undue distraction. Therefore where the working environment deteriorates to an unacceptable level in respect of temperature, moisture, hail, ice, snow, wind, light, dust/other airborne contamination, the particular maintenance or inspection tasks must be suspended until satisfactory conditions are re-established.

(d) Secure storage facilities are provided for components, equipment, tools and material. Storage conditions ensure segregation of serviceable components and material from unserviceable aircraft components, material, equipment and tools. The conditions of storage are at least in accordance with the manufacturer's instructions to prevent deterioration and damage of stored items. Access to storage facilities is restricted to authorised personnel.

145.A.30 Personnel requirements

(a) The organisation shall appoint an accountable manager who has corporate

aby zaistil, že všetky práce údržby budú vykonané na úroveň požadovanú EMAR 145.

Zodpovedný manažér:

1. Zabezpečí všetky nevyhnutné zdroje potrebné na vykonanie prác údržby v súlade s [EMAR 145.A.65\(b\)](#) aby zachoval platnosť povolenia organizácie;
2. Stanoví a bude podporovať politiku bezpečnosti a kvality špecifikovanú v EMAR 145.A.65(a);
3. Preukáže základné vedomosti o EMAR 145.

(b) Organizácia menuje osobu alebo skupinu osôb, ktorá bude zodpovedná za zabezpečenie trvalej zhody organizácie s EMAR 145. Taká(é) osoba(y) musí(ia) byť podriadená(é) zodpovednému manažérovi.

1. Menovaná osoba alebo osoby a ich zástupcovia musia utvárať riadiacu štruktúru organizácie pre údržbu a budú zodpovedné za všetky úlohy špecifikované v EMAR 145.
2. Menovaná osoba alebo osoby a ich zástupcovia musia byť určení menovite a ich poverovacie listiny musia byť predložené vo forme a spôsobom stanoveným úradom.
3. Menovaná osoba alebo osoby a ich zástupcovia musia byť schopní preukázať príslušné vedomosti, vzdelanie a dostatočnú prax vo vzťahu k údržbe lietadla alebo lietadlového celku a preukázať praktické vedomosti EMAR 145.
4. Na základe postupov musí byť zrejmé, kto zastupuje určitú osobu v prípade dlhodobej neprítomnosti uvedenej osoby,

authority for ensuring that all maintenance can be carried out to the standard required by EMAR 145.

The accountable manager shall:

1. Ensure that all necessary resources are available to accomplish maintenance in accordance with [EMAR 145.A.65\(b\)](#) to support the organisation approval.
2. Establish and promote the safety and quality policy specified in EMAR 145.A.65(a).
3. Demonstrate a basic understanding of this EMAR.

(b) The organisation shall nominate a person or group of persons, whose responsibilities include ensuring that the organisation complies with this EMAR. Such person(s) shall ultimately be responsible to the accountable manager.

1. The person or persons nominated and their deputies shall represent the maintenance management structure of the organisation and be responsible for all functions specified in this EMAR.
2. The person or persons nominated and their deputies shall be identified and their credentials submitted in form and manner established by the CMNAA.
3. The person or persons nominated and their deputies shall be able to demonstrate relevant knowledge, background and satisfactory experience related to aircraft or component maintenance and demonstrate a working knowledge of EMAR 145
4. Procedures shall make clear who deputises for any particular person in the case of lengthy absence of the said person.

(c) Zodpovedný manažér podľa odseku (a) menuje osobu zodpovednú za monitorovanie systému kvality, vrátane s tým spojeného systému spätného hlásenia tak ako vyžaduje [EMAR 145.A.65\(c\)](#). Menovaná osoba má priamy prístup k zodpovednému manažérovi aby bolo zabezpečené, že zodpovedný manažér bude vždy riadne informovaný o záležitostiach kvality a zhody.

(d) Organizácia musí mať plán normohodín z ktorého vyplýva, že organizácia má dostatočné počty personálu na plánovanie, vykonávanie, dozor, kontrolu a monitorovanie kvality v súlade s povolením. Navyše musí mať organizácia stanovené postupy na opätovné prehodnotenie rozsahu plánovaných prác, ktoré majú byť vykonané, keď aktuálna dostupnosť personálu je nižšia pre určitú pracovnú zmenu alebo určité obdobie.

(e) Organizácia musí stanoviť a riadiť spôsobilosť personálu zapojeného do údržby, riadenia kvality a/alebo auditov kvality v súlade s postupom definovaným v príručke organizácie pre údržbu schválený úradom. Okrem nevyhnutných odborných vedomostí vzťahujúcich sa k pracovnej funkcii, musí spôsobilosť zahŕňať aj vedomosti o význame ľudských faktorov a ľudskej výkonnosti, primerané funkcii príslušnej osoby, ktorú zastáva v organizácii.

„Ľudské faktory“ znamenajú princípy, ktoré sa prejavujú pri vývoji lietadiel, osvedčovaní, výcviku, prevádzky a údržby a ktoré sa snažia nájsť bezpečné rozhranie medzi človekom a ostatnými systémovými prvkami vhodným zvážením ľudskej výkonnosti.

"Ľudská výkonnosť" sú ľudské schopnosti a obmedzenia, ktoré majú vplyv na bezpečnosť a efektívnosť leteckej

(c) Accountable manager under paragraph (a) shall appoint a person with responsibility for monitoring the quality system, including the associated feedback system as required by [EMAR 145.A.65\(c\)](#). The appointed person shall have direct access to the accountable manager to ensure that the accountable manager is kept properly informed on quality and compliance matters.

(d) The organisation shall have a maintenance man-hour plan showing that the organisation has sufficient staff to plan, perform, supervise, inspect and quality monitor the organisation in accordance with the approval. In addition the organisation shall have a procedure to reassess work intended to be carried out when actual staff availability is less than the planned staffing level for any particular work shift or period.

(e) The organisation shall establish and control the competence of personnel involved in any maintenance, management and/or quality audits in accordance with a procedure and to a standard defined through the maintenance organisation exposition and approved by the CNMAA. In addition to the necessary expertise related to the job function, competence must include an understanding of the application of human factors and human performance issues appropriate to that person's function in the organisation.

‘Human factors’ means principles which apply to aeronautical design, certification, training, operations and maintenance and which seek safe interface between the human and other system components by proper consideration of human performance.

‘Human performance’ means human capabilities and limitations which have an impact on the safety and efficiency of

prevádzky.

(f) Organizácia zabezpečí, aby personál, ktorý vykonáva a/alebo riadi nedeštruktívne testy zachovania letovej spôsobilosti konštrukcie lietadiel a/alebo lietadlových celkov je riadne kvalifikovaný na konkrétnu nedeštruktívnu skúšku v súlade s Európskou alebo ekvivalentnou normou uznanou úradom. Personál, ktorý vykonáva akékoľvek iné špecializované úlohy musí byť riadne kvalifikovaný v súlade s oficiálne uznanými normami. Odchyľne od tohto odseku personál špecifikovaný v odsekoch (g) a (h)(1) a (h)(2), s kvalifikáciou B1 podľa EMAR 66 alebo s rovnocennou národnou kvalifikáciou, môže vykonávať a/alebo riadiť skúšky kapilárnou metódou zisťovania chýb farebnou indikáciou

(g) Každá organizácia, ktorá vykonáva údržbu lietadla, pokiaľ nie je v odseku (j) stanovené inak, musí mať v prípade traťovej údržby k dispozícii osvedčujúci personál s typovou kvalifikáciou, zodpovedajúci kategórii B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácii v súlade s EMAR 66 a [EMAR 145.A.35](#).

Navyše také organizácie môžu k vykonávaniu malej plánovanej traťovej údržby a pri odstraňovaní jednoduchých porúch využívať na konkrétnu úlohu zaškolený personál kategórie A alebo rovnocennej národnej kvalifikácie v súlade s EMAR 66 a EMAR 145.A.35.

Možnosť využitia takéhoto personálu kategórie A nesmie nahradiť požiadavku na prítomnosť personálu kategórie B1 a B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie podľa EMAR 66, určeného na podporu osvedčujúcemu personálu kategórie A. Avšak taký personál kategórie B1, B2 a B mil podľa EMAR 66 alebo rovnocennej národnej kvalifikácie, nemusí byť vždy prítomný pri prácach v rámci malej plánovanej traťovej údržby alebo počas

aeronautical operations.

(f) The organisation shall ensure that personnel who carry out and/or control a continued airworthiness non-destructive test of aircraft structures and/or components are appropriately qualified for the particular non-destructive test in accordance with the European or equivalent Standard recognised by the CMNAA. Personnel who carry out any other specialised task shall be appropriately qualified in accordance with officially recognised Standards. By derogation to this paragraph those personnel specified in paragraphs (g) and (h)(1) and (h)(2), qualified in EMAR 66 category B1 or national equivalent qualification may carry out and/or control colour contrast dye penetrant tests.

(g) Any organisation maintaining aircraft, except where stated otherwise in paragraph (j), shall in the case of aircraft line maintenance, have appropriate aircraft type rated certifying staff, qualified as category B1, B2 and B mil or national equivalent qualification in accordance with EMAR 66 and [EMAR 145.A.35](#).

In addition such organisations may also use appropriately task trained certifying staff qualified as category A or national equivalent qualification in accordance with EMAR 66 and EMAR 145.A.35 to carry out minor scheduled line maintenance and simple defect rectification.

The availability of such category A certifying staff shall not replace the need for EMAR 66 category B1, B2 and B mil or national equivalent qualification certifying staff to support the category A certifying staff. However, such EMAR 66 category B1, B2 and B mil or national equivalent qualified staff need not always be present at the line station during minor scheduled line maintenance or simple defect rectification.

opravy jednoduchej poruchy.

Pre zabezpečenie splnenia špecifických činností v rámci údržby, ako je údržba, podvesenie a demontáž výzbroje, organizácia musí mať dostatok personálu kategórie B mil.

(h) Každá organizácia, ktorá vykonáva údržbu lietadiel, pokiaľ nie je v odseku (j) stanovené inak:

1. V prípade údržby lietadiel na technickej základni musí mať osvedčujúci personál s príslušnou typovou kvalifikáciou v rámci kategórie C alebo rovnocennej národnej kvalifikácie v súlade s EMAR 66 alebo ekvivalent a s [EMAR 145.A.35](#). Navyše musí organizácia mať adekvátne počty osvedčujúceho personálu s príslušnou typovou kvalifikáciou pre kategórie B v súlade s EMAR 66 alebo ekvivalent a [EMAR 145.A.35](#), na podporu personálu kategórie C alebo rovnocennej národnej kvalifikácie.

(i) Kategórie B1, B2 a B mil zabezpečia, aby všetky príslušné úlohy alebo kontroly boli vykonané podľa požadovanej normy predtým, než personál kategórie C alebo rovnocennej národnej kvalifikácie vystaví osvedčenie o uvoľnení do prevádzky.

(ii) Organizácia musí viesť register podporného personálu kategórie B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie.

(iii) Osvedčujúci personál kategórie C alebo rovnocennej národnej kvalifikácie zabezpečí, aby bola dodržaná zhoda s

To ensure the achievement of certain operations of maintenance, such as the maintenance and operations of laying and removal of armaments, the organisation must have sufficient staff possessing the class B mil qualification appropriate.

(h) Any organisation maintaining aircraft, except where stated otherwise in paragraph (j) shall:

1. In the case of base maintenance of aircraft, have appropriate aircraft type rated certifying staff qualified as category C or national equivalent qualification in accordance with EMAR 66 or equivalent and [EMAR 145.A.35](#). In addition the organisation shall have sufficient aircraft type rated staff qualified as category B in accordance with EMAR 66 or equivalent and [EMAR 145.A.35](#) to support the category C staff or national equivalent qualification.

(i) Category B1, B2 and B mil staff shall ensure that all relevant tasks or inspections have been carried out to the required standard before the category C staff issues the certificate of release to service.

(ii) The organisation shall maintain a register of any such B1, B2 and B mil support staff or national equivalent qualification.

(iii) The category C or national equivalent qualification staff shall ensure that compliance with paragraph (i) has been met

odsekom (i) a aby boli vykonané všetky práce počas jednotlivej kontroly údržby na technickej základni alebo balíka prác a posúdi aj vplyv každej nevykonanej práce z hľadiska a to buď jej dokončenia, alebo odsúhlasenie presunutia tejto práce do inej kontroly alebo vykonania v inom termíne Organizáciou Riadiacou Zachovanie Letovej Spôsobilosti CAMO.

2. ZÁMERNE ODSTRÁNENÉ

(i) Osvedčujúci personál lietadlových celkov musí spĺňať požiadavky EMAR 66 alebo ekvivalentu.

(j) Odchylné od odsekov (g) a (h) môže organizácia využiť osvedčujúci personál kvalifikovaný v súlade s týmito ustanoveniami:

1. ZÁMERNE ODSTRÁNENÉ

2. ZÁMERNE ODSTRÁNENÉ

3. V prípade opakovaných predletových príkazov na zachovanie letovej spôsobilosti, organizácia môže vystaviť obmedzené osvedčenie o uvoľnení pre veliteľa lietadla a/alebo palubného inžiniera na základe ich preukazu spôsobilosti, alebo rovnocennej národnej kvalifikácie. Avšak organizácia musí zabezpečiť aby bol vykonaný dostatočný praktický výcvik, aby veliteľ alebo palubný inžinier mohli splniť príkazy k zachovaniu letovej spôsobilosti podľa požadovaného štandardu.

4. V prípade lietadla, ktoré je prevádzkované ďaleko od pracoviska údržby, môže organizácia vystaviť obmedzené osvedčenie o uvoľnení pre veliteľovi lietadla, palubnému

and that all work has been accomplished during the particular base maintenance check or work package, and shall also assess the impact of any work not carried out with a view to either requiring its accomplishment or agreeing by Continuing Airworthiness Management Organisation (CAMO) to defer such work to another specified check or time limit.

2. DELETED

(i) Component certifying staff shall comply with EMAR 66 or equivalent.

(j) By derogation to paragraphs (g) and (h), the organisation may use certifying staff qualified in accordance with the following provisions:

1. DELETED

2. DELETED

3. For a repetitive pre-flight airworthiness directive, the organisation may issue a limited certification authorisation to the aircraft commander and/or the flight engineer on the basis of the flight crew licence or national equivalent qualification held. However, the organisation shall ensure that sufficient practical training has been carried out to ensure that such aircraft commander or flight engineer can accomplish the airworthiness directive to the required standard.

4. In the case of aircraft operating away from a supported location the organisation may issue a limited certification authorisation to the aircraft commander, the flight engineer and/or the crew chief on

inžinierovi a/alebo veliteľovi posádky lietadla na základe ich preukazu spôsobilosti posádky lietadla alebo rovnocennej národnej kvalifikácie za predpokladu, že je presvedčená o tom, že absolvovali dostatočný praktický výcvik, aby veliteľ alebo palubný inžinier mohli plniť špecifické úlohy podľa požadovaných noriem. Ustanovenia tohto odseku musia byť podrobne popísané v príručke organizácie pre údržbu.

5. V nasledujúcich nepredvídaných prípadoch, keď je lietadlo na inom mieste než je jeho hlavná základňa, na ktorom nie je k dispozícii žiadny osvedčujúci personál, môže organizácia poverená údržbou vystavovať jednorazové osvedčenie o uvoľnení týmto osobám:

(i) jednému zo svojich zamestnancov, ktorý je držiteľom typovej kvalifikácie pre lietadlo podobnej technológie, konštrukcie alebo podobných systémov; alebo

(ii) akejkoľvek osobe s minimálne päťročnou praxou v údržbe, ktorá je držiteľom platného preukazu spôsobilosti technika údržby pre typ lietadla za predpokladu, že sa na príslušnom mieste nenachádza žiadna riadne schválená organizácia s povolením podľa EMAR 145 a ak podporná organizácia je držiteľom písomného dôkazu o tom, že taká osoba má prax a preukaz spôsobilosti .

Všetky také prípady špecifikované v tomto pododseku sa musia oznámiť

the basis of the flight crew licence or national equivalent qualification held subject to being satisfied that sufficient practical training has been carried out to ensure that the commander or flight engineer can accomplish the specified task to the required standard. The provisions of this paragraph shall be detailed in a maintenance organisation exposition procedure.

5. In the following unforeseen cases, where an aircraft is grounded at a location other than the main base where no appropriate certifying staff is available, the organisation contracted to provide maintenance support may issue a one-off certification authorisation:

(i) to one of its employees holding equivalent type authorisations on aircraft of similar technology, construction and systems; or

(ii) to any person with not less than five years maintenance experience and holding a valid aircraft maintenance licence rated for the aircraft provided there is no organisation appropriately approved under EMAR 145 at that location and the supporting organisation obtains and holds on file evidence of the experience and the licence of that person.

All such cases as specified in this subparagraph shall be reported to the CNMAA within

úradu do siedmich dní od vydania takého osvedčenia o uvoľnení. Organizácia vystavujúca jednorazové oprávnenie zabezpečí, aby každá údržba, ktorá by mohla mať vplyv na bezpečnosť letu bola znovu prekontrolovaná oprávnenou organizáciou.

145.A.35 Osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil

(a) Okrem zodpovedajúcich požiadaviek [EMAR 145.A.30\(g\)](#) a (h) organizácia zabezpečí, aby osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil mal primerané vedomosti o príslušnom lietadle a/alebo lietadlových celkoch, na ktorých sa má vykonať údržba, ako aj o súvisiacom postupe organizácie. V prípade personálu vykonávajúceho osvedčovanie musí byť toto ustanovenie splnené pred vydaním alebo novým vydaním oprávnenia na osvedčovanie. "Podporný personál kategórie B1, B2 a B mil alebo národnej rovnocennej kvalifikácie" znamená tie kategórie personálu B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie v oblasti údržby na technickej základni, ktoré nevyhnutne nemusia vlastniť práva na osvedčovanie "Príslušné lietadlo a/alebo lietadlové celky" znamenajú také lietadlo alebo lietadlové celky, ktoré sú špecifikované v príslušnom "oprávnení na osvedčovanie". "Oprávnenie na osvedčovanie" znamená oprávnenie udelené organizáciou personálu vykonávajúcemu osvedčovanie, v ktorom uvedie skutočnosť, že takýto osvedčujúci personál môže podpisovať osvedčenia na uvoľnenie do prevádzky v rámci obmedzení stanovených v takom oprávnení, v mene schválenej organizácie.

(b) S výnimkou tých prípadov, uvedených v [EMAR 145.A.30\(j\)](#), môže organizácia

seven days of the issuance of such certification authorisation. The organisation issuing the one-off authorisation shall ensure that any such maintenance that could affect flight safety is re-checked by an appropriately approved organisation.

145.A.35 Certifying staff and category B1, B2 and B mil support staff

(a) In addition to the appropriate requirements of [EMAR 145.A.30\(g\)](#) and (h), the organisation shall ensure that certifying and category B1, B2 and B mil support staff have an adequate understanding of the relevant aircraft and/or components to be maintained together with the associated organisation procedures. In the case of certifying staff, this must be accomplished before the issue or re-issue of the certification authorisation.

'Category B1, B2 and B mil support staff' or national equivalent qualification means those category B1, B2 and B mil staff or national equivalent qualification in the base maintenance environment who do not hold necessarily certification privileges. 'Relevant aircraft and/or components', means those aircraft or components specified in the particular certification authorisation. 'Certification authorisation' means the authorisation issued to certifying staff by the organisation and which specifies the fact that they may sign certificates of release to service within the limitations stated in such authorisation on behalf of the approved organisation.

(b) Excepting those cases listed in [EMAR 145.A.30\(j\)](#) the organisation may only issue

vystaviť oprávnenie na osvedčovanie len personálu vykonávajúcemu osvedčovanie vo vzťahu k základným kategóriám alebo podkategóriám typovej klasifikácie, ktoré sú uvedené v preukaze spôsobilosti na údržbu lietadla v EMAR 66 alebo ekvivalent za predpokladu, že preukaz spôsobilosti je platný počas celého obdobia platnosti oprávnenia a osvedčujúci personál spĺňa ustanovenia EMAR 66, alebo rovnocenné národné požiadavky.

(c) Organizácia zabezpečí, aby bol všetok osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie zapojený minimálne 6 mesiacov do reálnej praxe v údržbe lietadiel alebo lietadlových celkov v období každých po sebe idúcich 2 rokov.

Na účely tohto odseku "zapojený do reálnej praxe v údržbe lietadiel alebo lietadlových celkov" znamená, že osoba pracovala v prostredí údržby lietadiel a lietadlových celkov a buď využívala práva dané oprávnením na osvedčovanie a/alebo vykonávala údržbu aspoň niektorého typu lietadlových systémov špecifikovaných v príslušnom oprávnení na osvedčovanie.

(d) Organizácia zabezpečí, aby všetok osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie absolvoval v období každých dvoch rokov dostatočný pokračovací výcvik, ktorý zabezpečí, že tento personál bude mať aktualizované vedomosti o príslušnej technológii, postupoch organizácie a otázkach spojených s ľudským faktorom.

(e) Organizácia stanoví program ďalšieho vzdelávania pre osvedčujúci personál a podporný personál kategórie B1, B2 a B mil, vrátane postupov zabezpečenia zhody s príslušnými odsekmi [EMAR 145.A.35](#), ako základ pre vydávanie oprávnení na

a certification authorisation to certifying staff in relation to the basic categories or subcategories and any type rating listed on the aircraft maintenance licence listed in EMAR 66 or equivalent, subject to the licence remaining valid throughout the validity period of the authorisation and the certifying staff remaining in compliance with EMAR 66 or national equivalent requirement.

(c) The organisation shall ensure that all certifying staff and category B1, B2 and B mil support staff or national equivalent qualification are involved in at least six months of actual relevant aircraft or component maintenance experience in any consecutive two year period.

For the purpose of this paragraph 'involved in actual relevant aircraft or component maintenance' means that the person has worked in an aircraft or component maintenance environment and has either exercised the privileges of the certification authorisation and/or has actually carried out maintenance on at least some of the aircraft type systems specified in the particular certification authorisation.

(d) The organisation shall ensure that all certifying staff and category B1 and B2 and B mil or national equivalent qualification support staff receives sufficient continuation training in each two year period to ensure that such staffs have up-to-date knowledge of relevant technology, organisation procedures and human factor issues.

(e) The organisation shall establish a programme for continuation training for certifying and category B1, B2 and B mil support staff, including a procedure to ensure compliance with the relevant paragraphs of [EMAR 145.A.35](#) as the basis

osvedčovanie osvedčujúceho personálu podľa EMAR 145 a postupu k zaisteniu plnenia požiadaviek EMAR 66.

(f) S výnimkou akýchkoľvek nepredvídateľných prípadov uvedených v [EMAR 145.A.30\(j\)\(5\)](#), organizácia posúdi celý budúci osvedčujúci personál z hľadiska jeho spôsobilosti, kvalifikácie a schopnosti vykonávať svoje pridelené povinnosti týkajúce sa osvedčovania v súlade s postupom špecifikovaným v príručke organizácie pred vydaním alebo opätovným vydaním oprávnení na osvedčovanie podľa EMAR145.

(g) Po splnení podmienok odsekov (a), (b), (d), (f) a prípadne odseku (c) osvedčujúcim personálom, organizácia vydá oprávnenie na osvedčovanie, v ktorom bude jasne stanovený rozsah a obmedzenia tohto oprávnenia. Zachovanie platnosti oprávnenia na osvedčovanie závisí na nepretržitom plnení ustanovení odsekov (a), (b), (d) a prípadne odseku (c).

(h) Oprávnenie na osvedčovanie musí byť urobené tak, aby bol jeho rozsah jasný pre osvedčujúci personál a pre akúkoľvek oprávnenú osobu, ktorá môže požiadať o preskúmanie oprávnenia. Ak sú na vymedzenie rozsahu použité kódy, musí organizácia zabezpečiť aby bol význam takýchto kódov ľahko identifikovateľný.

"Oprávnená osoba" – inšpektor úradu

(i) Osoba zodpovedná za systém kvality zostáva v mene organizácie zodpovedná aj za vydávanie oprávnení na osvedčovanie pre osvedčujúci personál. Taká osoba môže menovať ďalšie osoby na vydávanie alebo zrušenie oprávnenia na osvedčovanie v súlade s postupom uvedeným v príručke organizácie.

for issuing certification authorisations under EMAR 145 to certifying staff, and a procedure to ensure compliance with EMAR 66.

(f) Except where any of the unforeseen cases of [EMAR 145.A.30\(j\)\(5\)](#) apply, the organisation shall assess all prospective certifying staff for their competence, qualification and capability to carry out their intended certifying duties in accordance with a procedure as specified in the exposition prior to the issue or re-issue of a certification authorisation under EMAR 145.

(g) When the conditions of paragraphs (a), (b), (d), (f) and, where applicable, paragraph (c) have been fulfilled by the certifying staff, the organisation shall issue a certification authorisation that clearly specifies the scope and limits of such authorisation. Continued validity of the certification authorisation is dependent upon continued compliance with paragraphs (a), (b), (d), and where applicable, paragraph (c).

(h) The certification authorisation must be in a style that makes its scope clear to the certifying staff and any authorised person who may require to examine the authorisation. Where codes are used to define scope, the organisation shall make a code translation readily available.

‘Authorised person’ means the officials of the CNMAA.

(i) The person responsible for the quality system shall also remain responsible on behalf of the organisation for issuing certification authorisations to certifying staff. Such person may nominate other persons to actually issue or revoke the certification authorisations in accordance with a procedure as specified in the

(j) Organizácia vedie záznam o všetkom osvedčujúcom a podpornom personáli.

Záznamy o personáli musia obsahovať:

1. Údaje o každom preukaze spôsobilosti na údržbu lietadla podľa EMAR 66, alebo podľa rovnocenných národných požiadaviek;
2. Každý dokončený príslušný výcvik;
3. Kde je to potrebné rozsah vydaného oprávnenia na osvedčovanie a
4. Údaje o personáli s obmedzeným alebo jednorazovým oprávnením na osvedčovanie.

Organizácia musí uchovávať záznam najmenej dva roky potom, čo osvedčujúci personál alebo podporný personál kategórie B1, B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie ukončil zamestnanie v organizácii, alebo len čo bolo oprávnenie odobraté. Okrem toho na požiadanie musí organizácia pre údržbu vystaviť osvedčujúcemu personálu pri odchode z organizácie kópiu jeho záznamov.

Ako je uvedené vyššie, musí byť personálu vykonávajúcemu osvedčovanie a podpornému personálu na požiadanie umožnený prístup k jeho osobným záznamom.

(k) Organizácia poskytne personálu vykonávajúcemu osvedčovanie kópiu jeho oprávnenia na osvedčovanie buď vo forme dokumentu alebo v elektronickej forme.

(l) Osvedčujúci personál musí predložiť svoje oprávnenie na osvedčovanie ktorejkoľvek oprávnenej osobe do 24 hodín.

(m) Minimálny vek personálu vykonávajúceho osvedčovanie kategórie B1,

maintenance organisation exposition.

(j) The organisation shall maintain a record of all certifying staff and support staff.

The staff records shall contain:

1. Details of any aircraft maintenance licence held under EMAR 66 or national equivalent requirement;
2. All relevant training completed;
3. The scope of the certification authorisations issued, where relevant, and
4. Particulars of staff with limited or one-off certification authorisations.

The organisation shall retain the record for at least two years after the certifying staff or B1, B2 or B mil or national equivalent qualification or support staffs have ceased employment with the organisation or as soon as the authorisation has been withdrawn. In addition, upon request, the maintenance organisation shall furnish certifying staff and support staff with a copy of their record on leaving the organisation.

The certifying staff and support staff shall be given access on request to their personal records as detailed above.

(k) The organisation shall provide certifying staff with a copy of their certification authorisation in either a documented or electronic format.

(l) Certifying staff shall produce their certification authorisation to any authorised person within 24 hours.

(m) The minimum age for certifying staff and category B1, B2 and B mil or national

B2 a B mil alebo rovnocennej národnej kvalifikácie je 21 rokov.

145.A.40 Vybavenie, náradie a materiál

(a) Organizácia musí mať k dispozícii a používať nevyhnutné vybavenie, náradie a materiál na vykonávanie schváleného rozsahu prác.

1. Keď výrobca stanoví konkrétne náradie alebo vybavenie, musí organizácia také náradie alebo vybavenie používať, pokiaľ úrad postupom stanovených v príručke organizácie nepovolí použitie alternatívneho náradia alebo vybavenia.
2. Vybavenie a náradie musí byť stále k dispozícii okrem prípadu náradia alebo vybavenia, ktoré je používané tak zriedka, že jeho stála dostupnosť nie je potrebná. Takéto prípady budú podrobne uvedené v príručke organizácie pre údržbu.
3. Organizácia s povolením na údržbu na technickej základni musí disponovať dostatočným testovacím vybavením a pracovnými plošinami/rampami na údržbu, takými, aby lietadlá mohli byť riadne kontrolované.

(b) Organizácia zabezpečí, aby všetko náradie, vybavenie a najmä testovacie zariadenia, ak je požadované, boli kontrolované a kalibrované podľa oficiálne uznaného štandardu tak často, ako je to potrebné na zabezpečenie prevádzkyschopnosti a presnosti.

Organizácia musí o takej kalibrácii a identifikovateľnosti použitého štandardu viesť záznamy.

equivalent qualification is 21 years.

145.A.40 Equipment, tools and material

(a) The organisation shall have available and use the necessary equipment, tools and material to perform the approved scope of work.

1. Where the manufacturer specifies a particular tool or equipment, the organisation shall use that tool or equipment, unless the use of alternative tooling or equipment is agreed by CNMAA via procedures specified in the maintenance organisation exposition.
2. Equipment and tools must be permanently available, except in the case of any tool or equipment that is so infrequently used that its permanent availability is not necessary. Such cases will be detailed in the maintenance organisation exposition.
3. An organisation approved for base maintenance shall have sufficient aircraft access equipment and inspection platforms/docking such that the aircraft can be properly inspected.

(b) The organisation shall ensure that all tools, equipment and particularly test equipment, as appropriate, are controlled and calibrated according to an officially recognised standard at a frequency to ensure serviceability and accuracy.

Records of such calibrations and traceability to the standard used shall be kept by the organisation.

145.A.42 Preberanie lietadlových celkov

(a) Všetky lietadlové celky sa klasifikujú a začlenia do týchto kategórií:

1. Lietadlové celky, ktoré sú v spôsobilom stave, uvoľnené formulárom EMAR Form 1 alebo rovnocennom dokumente a označené v súlade s EMAR 21 podčasťou Q;
2. Lietadlové celky neschopné prevádzky, ktoré sa musia udržiavať v súlade s týmto oddielom;
3. Nepoužiteľné lietadlové celky klasifikované v súlade so [EMAR 145.A.42](#) (d);
4. Normalizované časti používané na lietadle, motore, vrtuli alebo iných lietadlových celkoch, keď je to stanovené v ilustrovanom katalógu dielov výrobcu a/alebo údajoch o údržbe;
5. K takýmto častiam musí byť pripojené vyhlásenia o zhode vydaného výrobcom;
6. Materiál, polotovary ako aj spotrebný materiál použitý v priebehu údržby, keď je organizácia presvedčená, že spĺňa požadované technické podmienky a jeho pôvod sa dá vysledovať. Všetok materiál musí byť sprevádzaný dokumentáciou vzťahujúcou sa jednoznačne ku konkrétnemu materiálu a obsahujúcou vyhlásenie o zhode s technickými podmienkami ako aj výrobný a dodávateľský zdroj.

(b) Pred inštalovaním lietadlového celku organizácia zabezpečí, aby bol konkrétny lietadlový celok spôsobilý na zabudovanie, pokiaľ sa na neho môžu vzťahovať odlišné modifikácie a/alebo štandardy príkazov na zachovanie letovej spôsobilosti.

145.A.42 Acceptance of components

(a) All components shall be classified and appropriately segregated into the following categories:

1. Components which are in a satisfactory condition, released on a EMAR Form 1 or equivalent and marked in accordance with EMAR 21 Subpart Q.
2. Unserviceable components which shall be maintained in accordance with this section.
3. Unsalvageable components which are classified in accordance with [EMAR 145.A.42](#)(d).
4. Standard parts used on an aircraft, engine, propeller or other aircraft component when specified in the manufacturer's illustrated parts catalogue and/or the maintenance data.
5. These parts must be accompanied by a manufacturer's declaration of conformity.
6. Material both raw and consumable used in the course of maintenance when the organisation is satisfied that the material meets the required specification and has appropriate traceability. All material must be accompanied by documentation clearly relating to the particular material and containing a conformity to specification statement plus both the manufacturing and supplier source.

(b) Prior to installation of a component, the organisation shall ensure that the particular component is eligible to be fitted when different modification and/or airworthiness directive standards may be applicable.

(c) Organizácia môže vyrobiť obmedzený rozsah častí, ktoré možno použiť v priebehu vykonávanej práce vo svojich vlastných prevádzkových priestoroch za predpokladu, že postupy sú stanovené v príručke organizácie údržby.

(d) Lietadlové celky, ktoré dosiahli svoju povolenú hranicu životnosti alebo majú neopraviteľnú poruchu, sa klasifikujú ako nepoužiteľné a nesmú sa znovu zaradiť do systému dodávok materiálu, pokiaľ nebolo povolené predĺženie lehoty životnosti alebo nebolo schválené riešenie na ich opravu podľa EMAR 21.

145.A.45 Údaje o údržbe

(a) Organizácia musí mať k dispozícii a pri vykonávaní údržby používať použiteľné aktuálne údaje o údržbe vrátane zmien a opráv.

"Použiteľné" znamená týkajúce sa akéhokoľvek lietadla, lietadlového celku alebo postupu stanoveného v prehľade o triedach a kategóriách povolenia organizácie a v akomkoľvek súvisiacom zozname spôsobilosti.

V prípade údajov o údržbe poskytnutých CAMO organizácia musí také údaje pri výkone prác uchovávať, s výnimkou požiadavky splniť ustanovenia EMAR 145.A.55(c).

(b) Na účely EMAR 145 sú použiteľnými údajmi o údržbe ktorékoľvek z nasledovných údajov:

1. Akákoľvek použiteľná požiadavka, postup, prevádzkový príkaz alebo informácia vydaná úradom;
2. Akýkoľvek použiteľný príkaz na zachovanie letovej spôsobilosti vydaný úradom;
3. Pokyny pre zachovanie letovej spôsobilosti vydané (vojenskými)

(c) The organisation may fabricate a restricted range of parts to be used in the course of undergoing work within its own facilities provided procedures are identified in the maintenance organisation exposition.

(d) Components which have reached their certified life limit or contain a non-repairable defect shall be classified as unsalvageable and shall not be permitted to re-enter the component supply system unless certified life limits have been extended or a repair solution has been approved according to EMAR 21.

145.A.45 Maintenance data

(a) The organisation shall hold and use applicable current maintenance data in the performance of maintenance, including modifications and repairs.

'Applicable' means relevant to any aircraft, component or process specified in the organisation's approval class rating schedule and in any associated capability list.

In the case of maintenance data provided by CAMO, the organisation shall hold such data when the work is in progress, with the exception of the need to comply with EMAR 145.A.55(c).

(b) For the purposes of EMAR 145, applicable maintenance data shall be any of the following:

1. Any applicable requirement, procedure, operational directive or information issued by or provided by CNMAA;
2. Any applicable airworthiness directive issued by the CNMAA.
3. Instructions for continuing airworthiness, issued by (military)

držiteľmi typového osvedčenia, doplnkového typového osvedčenia, akoukoľvek inou organizáciou, od ktorej sa vyžaduje uverejňovanie takých údajov podľa EMAR 21 a v prípade lietadiel alebo lietadlových celkov z tretích štátov, údaje o letovej spôsobilosti nariadené úradom zodpovedným za dozor nad lietadlom alebo lietadlovým celkom;

4. Akékoľvek použiteľné normy, také aké sú a nielen také, štandardné postupy údržby uznané úradom ako platná norma údržby;
5. Akékoľvek použiteľné údaje vydané v súlade s odsekom (d).

(c) Organizácia stanoví postupy, ktorými v prípade zistenia akýchkoľvek nepresných, neúplných alebo nejasných postupov, informácií alebo pokynov na údržbu obsiahnutých v údajoch o údržbe používaných personálom údržby zabezpečí, že budú zaznamenané a oznámené autorovi údajov o údržbe.

(d) Organizácia môže meniť pokyny na údržbu len v súlade s postupom špecifikovaným v príručke organizácie údržby. Vzhľadom na tieto zmeny musí organizácia preukázať, že ich výsledkom sú rovnocenné alebo zlepšené normy údržby a musí držiteľa typového osvedčenia o takých zmenách informovať (vojenského) držiteľa typového osvedčenia o takýchto zmenách. Pokyny na údržbu na účely tohto odseku znamenajú pokyny o tom, ako plniť jednotlivé úlohy údržby; z nich je vylúčené technické projektovanie oprav a zmien;

(e) Organizácia zabezpečí bežný systém technologických kariet alebo pracovných listov, ktoré sa budú používať vo všetkých príslušných častiach organizácie. Okrem toho musí organizácia byť starostlivo

type certificate holders, supplementary type certificate holders, any other organisation required to publish such data by EMAR 21 and in the case of aircraft or components from third countries the airworthiness data mandated by the CNMAA responsible for the oversight of the aircraft or component;

4. Any applicable standard, such as but not limited to, maintenance standard practices recognised by CNMAA as a good standard for maintenance;
5. Any applicable data issued in accordance with paragraph (d).

(c) The organisation shall establish procedures to ensure that if found, any inaccurate, incomplete or ambiguous procedure, practice, information or maintenance instruction contained in the maintenance data used by maintenance personnel is recorded and notified to the author of the maintenance data.

(d) The organisation may only modify maintenance instructions in accordance with a procedure specified in the maintenance organisation's exposition. With respect to those changes, the organisation shall demonstrate that they result in equivalent or improved maintenance standards and shall inform the (military) type certificate holder of such changes. Maintenance instructions for the purposes of this paragraph means instructions on how to carry out the particular maintenance task: they exclude the engineering design of repairs and modifications.

(e) The organisation shall provide a common work card or worksheet system to be used throughout relevant parts of the organisation. In addition, the organisation shall either transcribe accurately the

zaznamenávať údaje o údržbe obsiahnuté v odsekoch (b) a (d) do takýchto technologických kariet alebo pracovných listov, alebo uviesť presný odkaz na jednotlivú úlohu alebo úlohy údržby obsiahnuté v takých údajoch o údržbe. Technologické karty a pracovné listy môžu byť zhotovené na počítači a uchovávané v elektronickej databáze za predpokladu, že sú vhodne zabezpečené proti neoprávneným zmenám ako aj zálohované vo forme kópie elektronickej databázy, ktorá sa musí aktualizovať do 24 hodín od každého vstupu do hlavnej elektronickej databázy. Súhrn úloh údržby musí byť zapracovaný do technologických kariet alebo pracovných listov vzájomne členených do zreteľných etáp tak aby bol zabezpečený záznam o splnení celej úlohy údržby.

Tam kde organizácia poskytuje služby údržby prevádzkovateľovi lietadla, ktorý požaduje, aby sa používal jeho systém technologických kariet alebo pracovných listov, potom sa môže používať taký systém technologických kariet alebo pracovných listov. V tom prípade musí organizácia stanoviť postup na zabezpečenie správneho vyplňovania technologických kariet alebo pracovných listov prevádzkovateľa lietadla.

(f) Organizácia zabezpečí, aby všetky použiteľné údaje o údržbe boli ľahko dostupné na použitie, vždy keď ich personál údržby požaduje.

(g) Organizácia stanoví postup, ktorým zabezpečí, že údaje o údržbe organizáciou riadené sú neustále aktualizované. V prípade, že prevádzkovateľ /zákazník riadil a poskytoval údaje pre údržbu, organizácia má byť schopná preukázať, že má buď písomné potvrdenie od prevádzkovateľa /zákazníka, že všetky tieto údaje o údržbe sú aktuálne, alebo má objednávku zmenovej služby špecifikujúcu stav zmeny údajov o údržbe, ktoré sa majú používať, alebo to môže preukázať na zozname zmien údajov o údržbe prevádzkovateľa/zákazníka.

maintenance data contained in paragraphs (b) and (d) onto such work cards or worksheets or make precise reference to the particular maintenance task or tasks contained in such maintenance data. Work cards and worksheets may be computer generated and held on an electronic database subject to both adequate safeguards against unauthorised alteration and a back-up electronic database which shall be updated within 24 hours of any entry made to the main electronic database. Complex maintenance tasks shall be transcribed onto the work cards or worksheets and subdivided into clear stages to ensure a record of the accomplishment of the complete maintenance task.

Where the organisation provides a maintenance service to an aircraft operator who requires their work card or worksheet system to be used then such work card or worksheet system may be used. In this case, the organisation shall establish a procedure to ensure correct completion of the aircraft operators' work cards or worksheets.

(f) The organisation shall ensure that all applicable maintenance data is readily available for use when required by maintenance personnel.

(g) The organisation shall establish a procedure to ensure that maintenance data it controls is kept up to date. In the case of operator/customer controlled and provided maintenance data, the organisation shall be able to show that either it has written confirmation from the operator/customer that all such maintenance data is up to date or it has work orders specifying the amendment status of the maintenance data to be used or it can show that it is on the operator/customer maintenance data amendment list.

145.A.47 Výrobné plánovanie

(a) Organizácia musí mať systém primeraný množstvu a zložitosti práce, potrebný na plánovanie použiteľnosti všetkého nevyhnutného personálu, náradia, vybavenia, materiálu, údajov o údržbe a prevádzkových priestorov tak, aby mohli byť spoľahlivo dokončené práce údržby.

(b) Plánovanie úloh údržby a organizovanie zmien musí zohľadňovať obmedzenia ľudskej výkonnosti.

(c) Keď sa požaduje odovzdať pokračovanie alebo dokončenie úloh údržby z dôvodov striedania zmeny alebo výmeny personálu, musí si odchádzajúci a nastupujúci personál vymeniť relevantné informácie.

145.A.50 Osvedčovanie údržby

(a) „Osvedčenie o uvoľnení do prevádzky“ musí vydať príslušne oprávnený osvedčujúci personál v mene organizácie keď overil, že údržba bola riadne vykonaná v súlade s postupmi stanovenými v [EMAR 145.A.70](#), berúc do úvahy dostupnosť a využitie údajov o údržbe špecifikovaných v [EMAR 145.A.45](#) a je zrejmé, že neexistuje žiadna nehoda o ktorej by bolo známe, že by mohla vážne ohroziť bezpečnosť letov.

(b) Osvedčenie o uvoľnení do prevádzky musí byť vydané pred letom po dokončení údržby.

(c) Nové poruchy alebo neúplné objednávky údržby zistené behom vyššie uvedenej údržby treba oznámiť Organizácii pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti (CAMO), za účelom jeho súhlasu s odstránením takých porúch alebo s dokončením chýbajúcich prvkov objednávky údržby. V prípade, keď CAMO

145.A.47 Production planning

(a) The organisation shall have a system appropriate to the amount and complexity of work to plan the availability of all necessary personnel, tools, equipment, material, maintenance data and facilities in order to ensure the safe completion of the maintenance work.

(b) The planning of maintenance tasks, and the organising of shifts, shall take into account human performance limitations.

(c) When it is required to hand over the continuation or completion of maintenance tasks for reasons of a shift or personnel changeover, relevant information shall be adequately communicated between outgoing and incoming personnel.

145.A.50 Certification of maintenance

(a) A “certificate of release to service for aircraft” shall be issued by appropriately authorised certifying staff on behalf of the organisation when it has been verified that all maintenance has been properly carried out in accordance with the procedures specified in [EMAR 145.A.70](#), taking into account the availability and use of the maintenance data specified in [EMAR 145.A.45](#) and that there are no non-compliances which are known that hazard seriously the flight safety.

(b) A certificate of release to service shall be issued before flight at the completion of any maintenance.

(c) New defects or incomplete maintenance work orders identified during the above maintenance shall be brought to the attention of the Continuing Airworthiness Management Organization (CAMO) for the specific purpose of obtaining agreement to rectify such defects or completing the missing elements of the maintenance work

odmietne vykonanie takých údržbárskych prác podľa tohto odseku, platí odsek (e).

(d) „Osvedčenie o uvoľnení lietadlového celku do prevádzky“ sa vydá po dokončení akejkoľvek údržby lietadlového celku, keď je tento demontovaný z lietadla. Osvedčenie o uvoľnení alebo štítok s vyznačením letovej spôsobilosti, označený ako EMAR Form 1, alebo jeho ekvivalent tvorí osvedčenie o uvoľnení lietadlového celku do prevádzky. Keď organizácia vykonáva údržbu lietadlového celku pre svoju vlastnú potrebu, nemusí byť použitie EMAR Form 1, alebo jeho ekvivalentu nutné, toto závisí na vnútorných postupoch organizácie pre uvoľnenie definovaných v príručke organizácie.

(e) Odchylné od odseku (a), keď organizácia nemôže dokončiť celú objednanú údržbu, môže vydať osvedčenie o uvoľnení do prevádzky v rámci povolených obmedzení lietadla. Organizácia takú skutočnosť zaznamená do osvedčenia o uvoľnení lietadla do prevádzky pred vydaním takého osvedčenia. Podrobnosti o všetkej nekompletnej údržbe majú byť zapísané do technického denníka riadne schváleným osvedčujúcim personálom.

(f) Odchylné od odsekov EMAR 145.A.50 (a) a EMAR 145.A.42, keď je lietadlo na inom mieste, ako na hlavnej prevádzkovej základni (MOB) z dôvodu nedostupnosti lietadlového celku s príslušným osvedčením o uvoľnení, je povolené dočasne inštalovať lietadlový celok s iným druhom osvedčenia, ktorý je v súlade so všetkými platnými technickými a prevádzkovými predpismi. Montáž takýchto lietadlových celkov musí byť zaznamenaná v dokumentácii lietadla s ustanovením, že lietadlový celok bude odstránený v čase stanovenom riadiacim funkcionárom inžinierskej leteckej služby prevádzkovateľa, pokiaľ sa nepodarí získať príslušné osvedčenie o uvoľnení podľa

order. In the case where the CAMO declines to have such maintenance carried out under this paragraph, paragraph (e) is applicable.

(d) A “certificate of release to service for components” shall be issued at the completion of any maintenance on a component whilst off the aircraft. The authorised release certificate or airworthiness approval tag identified as EMAR Form 1 or equivalent constitutes the component certificate of release to service. When an organisation maintains a component for its own use, a EMAR Form 1 or equivalent may not be necessary depending upon the organisation's internal release procedures defined in the exposition.

(e) By derogation to paragraph (a), when the organisation is unable to complete all maintenance ordered, it may issue a certificate of release to service within the approved aircraft limitations. The organisation shall enter such fact in the aircraft certificate of release to service before the issue of such certificate. Details of any incomplete maintenance are to be entered in the aircraft technical log by appropriately approved certifying staff.

(f) By derogation to paragraphs EMAR 145.A.50 (a) and EMAR 145.A.42, when an aircraft is grounded at location other than the Main Operation Base (MOB) due to the non-availability of a component with an appropriate release certificate, it is permissible to temporarily fit a component with another release certificate which is in compliance with all the applicable technical and operational requirements. The fitment of such components shall be noted in the aircraft documentation, with a provision for the component to be removed at a time specified by the approving engineering officer, unless an appropriate release certificate has been obtained in the

odseku (a) a EMAR 145.A.42.

meantime under the paragraph (a) and EMAR 145.A.42.

145.A.55 Záznamy o údržbe

145.A.55 Maintenance records

(a) Organizácia musí viesť podrobné záznamy o všetkých vykonávaných prácach údržby. Organizácia musí uchovávať záznamy potrebné na preukázanie, že všetky požiadavky na vydanie osvedčenia o uvoľnení do prevádzky boli splnené, vrátane všetkých dokumentov týkajúcich sa uvoľnenia do prevádzky.

(a) The organisation shall record all details of maintenance work carried out. As a minimum, the organisation shall retain records necessary to prove that all requirements have been met for issuance of the certificate of release to service, including all releases documents.

(b) Organizácia prevádzkovateľovi lietadla poskytne kópiu každého osvedčenia o uvoľnení do prevádzky spolu s kópiou akýchkoľvek špecifických schválených údajov o oprave/modifikácii použitých pri vykonávaných opravách/modifikáciách.

(b) The organisation shall provide a copy of each certificate of release to service to the aircraft operator, together with a copy of any specific approved repair/modification data used for repairs/modifications carried out.

(c) Organizácia musí uchovávať kópiu všetkých podrobných záznamov o údržbe a akýchkoľvek s ňou súvisiacich údajov o údržbe dva roky odo dňa, kedy bolo lietadlo alebo lietadlový celok, ku ktorému sa práca vzťahovala, z organizácie uvoľnené.

(c) The organisation shall retain a copy of all detailed maintenance records and any associated maintenance data for two years from the date the aircraft or component to which the work relates was released from the organisation.

1. Záznamy podľa tohto odseku sa musia uchovávať bezpečným spôsobom s ohľadom na požiar, povodeň a krádež.
2. Počítačové záložné disky, pásky atď. sa musia uchovávať v mieste odlišnom od miesta, na ktorom sú pracovné disky, pásky atď. v prostredí, ktoré zabezpečí, že zostanú v dobrom stave.
3. Keď organizácia s povolením podľa EMAR 145 svoju činnosť končí, musia byť všetky uchovávané záznamy o údržbe za posledné dva roky odovzdané poslednému vlastníkovi alebo zákazníkovi príslušného lietadla alebo komponentu, alebo musia byť uložené tak, ako to určí úrad.

1. Records under this paragraph shall be stored in a safe way with regard to fire, flood and theft.
2. Computer backup discs, tapes etc. shall be stored in a different location from that containing the working discs, tapes etc., in an environment that ensures they remain in good condition.
3. Where an organisation approved under this EMAR terminates its operation, all retained maintenance records covering the last two years shall be distributed to the last owner or customer of the respective aircraft or component or shall be stored as specified by CNMAA.

145.A.60 Hlásenie udalostí

(a) Organizácia musí úradu a organizácii zodpovednej za vývoj lietadla alebo lietadlového celku hlásiť akýkoľvek stav lietadla alebo lietadlového celku zistený organizáciou, ktorého výsledkom je alebo môže byť nebezpečný stav, ktorý vážne ohrozuje bezpečnosť letov.

(b) Organizácia musí vytvoriť vnútorný systém hlásenia udalostí tak, ako je podrobne uvedené v príručke organizácie, ktorý umožní zber a vyhodnocovanie takých hlásení vrátane hodnotenia a výpisy z týchto udalostí, ktoré sa majú hlásiť v súlade s odsekom (a). V tomto postupe musia byť identifikované nepriaznivé trendy, vykonané nápravné opatrenia alebo nápravné opatrenia, ktorá má organizácia vykonať aby odstránila nedostatky a musí obsahovať vyhodnotenie všetkých známych dôležitých informácií týkajúcich sa týchto udalostí a spôsobu obehu informácií v prípade potreby.

(c) Organizácia musí vypracovať také hlásenia formou a spôsobom stanoveným úradom a musí zabezpečiť, aby obsahovali všetky súvisiace informácie o stave a vyhodnotení výsledkov hodnotenia, ktoré sú organizácii známe.

(d) V prípadoch, kedy CAMO uzavrie zmluvu o vykonávaní údržby a opráv s organizáciou, je táto organizácia povinná informovať CAMO o všetkých okolnostiach a skutočnostiach, ktoré majú negatívny dopad na lietadlo či lietadlové celky prevádzkovateľa.

(e) Organizácia musí také hlásenia vypracovať a predložiť v časovom období stanovenom úradom, no v každom prípade najneskôr do 72 hodín od okamihu, kedy organizácia zistila stav, ktorého sa hlásenia týka.

145.A.60 Occurrence reporting

(a) The organisation shall report to the CNMAA and the organisation responsible for the design of the aircraft or component any condition of the aircraft or component identified by the organisation that has resulted or may result in an unsafe condition that hazards seriously the flight safety.

(b) The organisation shall establish an internal occurrence reporting system as detailed in the exposition to enable the collection and evaluation of such reports, including the assessment and extraction of those occurrences to be reported under paragraph (a). This procedure shall identify adverse trends, corrective actions taken or to be taken by the organisation to address deficiencies and include evaluation of all known relevant information relating to such occurrences and a method to circulate the information as necessary.

(c) The organisation shall make such reports in a form and manner established by the CNMAA, and ensure that they contain all pertinent information about the condition and evaluation results known to the organisation.

(d) Where the organisation is contracted by CAMO to carry out maintenance, the organisation shall also report to the CAMO any such condition affecting the operator's aircraft or component.

(e) The organisation shall produce and submit such reports within predefined CNMAA timeframes, but in any case within 72 hours of the organisation identifying the condition to which the report relates.

145.A.65 Politika bezpečnosti a kvality, postupy údržby a systém kvality

(a) Organizácia musí stanoviť politiku bezpečnosti a kvality organizácie, ktorá sa začlení do príručky organizácie podľa [EMAR 145.A.70](#).

(b) Organizácia musí, berúc do úvahy ľudské faktory a výkonnosť, zaviesť postupy schválené úradom, ktorými zabezpečí správne vykonávanie údržby a zhodu s požiadavkami EMAR 145. Toto musí zahŕňať jasnú objednávku prác alebo zmluvu, aby lietadlo a lietadlové celky mohli byť uvoľnené do prevádzky v súlade so [EMAR 145.A.50](#).

1. Postupy údržby podľa tohto písmena sa vzťahujú k bodom [EMAR 145.A.25](#) až [EMAR 145.A.95](#).
2. Postupy údržby stanovené organizáciou alebo postupy, ktoré má organizácia podľa tohto písmena stanoviť, musia obsahovať všetky aspekty vykonania údržby, vrátane obstarania a riadenia špecializovaných služieb a stanovenie noriem podľa ktorých chce organizácia pracovať.
3. Vzhľadom na traťovú údržbu a údržbu lietadiel na technickej základni, musí organizácia stanoviť postupy na minimalizáciu rizika viacnásobných chýb a na zachytenie chýb u kritických systémov, a musí zabezpečiť, aby sa od žiadnej osoby nepožadovalo vykonávanie a kontrola úloh údržby, ktoré zahŕňajú niektorý prvok demontáže/opätovnej montáže niekoľkých lietadlových celkov rovnakého typu zabudovaných do viac než jedného systému toho istého lietadla počas

145.A.65 Safety and quality policy, maintenance procedures and quality system

(a) The organisation shall establish a “safety and quality policy” for the organisation to be included in the exposition under [EMAR 145.A.70](#).

(b) The organisation shall establish “procedures” agreed by the CNMAA taking into account human factors and human performance to ensure good maintenance practices and compliance with EMAR 145 which shall include a clear work order such that aircraft and components may be released to service in accordance with [EMAR 145.A.50](#).

1. The maintenance procedures under this paragraph apply to [EMAR 145.A.25](#) to [EMAR 145.A.95](#).
2. The maintenance procedures established or to be established by the organisation under this paragraph shall cover all aspects of carrying out the maintenance activity, including the provision and control of specialised services and lay down the standards to which the organisation intends to work.
3. With regard to aircraft line and base maintenance, the organisation shall establish procedures to minimise the risk of multiple errors and capture errors on critical systems, and to ensure that no person is required to carry out and inspect in relation to a maintenance task involving some element of disassembly/reassembly of several components of the same type fitted to more than one system on the same aircraft during a particular maintenance check. However, when only one person is

určitej kontroly údržby. Ak je však k dispozícii len jedna osoba na vykonávanie týchto úloh, potom technologická karta alebo pracovný list organizácie musí obsahovať dodatočný stupeň opätovnej kontroly tejto práce touto osobou po dokončení všetkých rovnakých úloh.

4. Musia sa stanoviť postupy údržby tak aby bolo zabezpečené, že poškodenia sa posúdia a zmeny a opravy sa vykonávajú s použitím údajov schválených úradom alebo prípadne oprávnenou projektovou organizáciou podľa EMAR 21.

(c) Organizácia musí zaviesť system kvality, ktorý obsahuje toto:

1. Nezávislé audity na monitorovanie zhody s požiadavkami noriem pre lietadlá /lietadlové celky a primeranosti postupov, ktorými sa zabezpečí, aby tieto postupy viedli k správne vykonávaniu údržby a k letovej spôsobilosti lietadiel/lietadlových celkov.
2. Systém spätného podávania správ osobe alebo skupine osôb stanovených v EMAR 145.A.30 (b) a nakoniec zodpovednému manažérovi, ktorý zabezpečuje riadne a včasné vykonanie nápravnej akcie ako reakcie na správy vyplývajúce z nezávislých auditov, vykonaných podľa odseku 1.

145.A.70 Príručka organizácie údržby

(a) "Príručka organizácie údržby" znamená dokument alebo dokumenty, ktorý obsahuje materiál špecifikujúci rozsah prác, ktoré tvoria predmet povolenia, popisujúci ako

available to carry out these tasks then the organisation's work card or worksheet shall include an additional stage for re-inspection of the work by this person after completion of all the same tasks.

4. Maintenance procedures shall be established to ensure that damage is assessed and modifications and repairs are carried out using data provided by an organisation approved by the CNMAA or by an approved EMAR 21 design organisation, as appropriate.

(c) The organisation shall establish a "quality system" that includes the following:

1. Independent audits in order to monitor compliance with required aircraft/aircraft component standards and adequacy of the procedure to ensure that such procedures invoke good maintenance practices and airworthy aircraft/aircraft components. and;
2. A quality feedback reporting system to the person or group of persons specified in EMAR 145.A.30(b) and ultimately to the accountable manager that ensures proper and timely corrective action is taken in response to reports resulting from the independent audits established to meet paragraph (1).

145.A.70 Maintenance organisation exposition

(a) 'Maintenance organisation exposition' means the document or documents that contain the material specifying the scope of work deemed to constitute approval and

chce organizácia plniť požiadavky EMAR 145. Organizácia musí úradu poskytnúť príručku organizácie údržby obsahujúcu tieto informácie:

1. Vyhlásenie podpísané zodpovedným manažérom potvrdzujúce, že príručka organizácie údržby a všetky základné súvisiace príručky určujú zhodu organizácie s požiadavkami tejto časti a že budú vždy plnené. Keď zodpovedný manažér nie je generálnym riaditeľom organizácie, potom musí vyhlásenie podpísať aj generálny riaditeľ;
2. Politiku bezpečnosti a kvality organizácie podľa [EMAR 145.A.65](#);
3. Titul(y) a meno(á) osoby(osôb) menovanej(ých) podľa [EMAR 145.A.30](#) (b);
4. Povinnosti a zodpovednosť osôb menovaných podľa [EMAR 145.A.30](#) (b), vrátane záležitostí, o ktorých môžu rokovať menom organizácie priamo s úradom;
5. Organizačnú schému znázorňujúcu prepojenia medzi oblasťami zodpovednosti osôb menovaných v [EMAR 145.A.30](#) (b);
6. Zoznam osvedčujúceho personálu a podporného personálu kategórie B1, B2 a B mil alebo národnej rovnocennej kvalifikácie;
7. Všeobecný popis zdrojov pracovných síl;
8. Všeobecný popis prevádzkových priestorov umiestnených na jednotlivých adresách špecifikovaných v osvedčení o povolení organizácie;
9. Špecifikácia rozsahu prác organizácie zodpovedajúceho

showing how the organisation intends to comply with EMAR 145. The organisation shall provide the CNMAA with a maintenance organisation exposition, containing the following information:

1. A statement signed by the accountable manager confirming that the maintenance organisation exposition and any referenced associated manuals define the organisation's compliance with EMAR 145 and will be complied with at all times. When the chief accountable manager is not the chief executive officer of the organisation the chief executive officer shall countersign the statement;
2. The organisation's safety and quality policy as specified by [EMAR 145.A.65](#);
3. The title(s) and name(s) of the persons nominated under [EMAR 145.A.30](#)(b);
4. The duties and responsibilities of the persons nominated under [EMAR 145.A.30](#)(b), including matters on which they may deal directly with the CMNAA on behalf of the organisation;
5. An organisation chart showing associated chains of responsibility between the persons nominated under [EMAR 145.A.30](#)(b);
6. A list of certifying staff and B 1, B2 and B mil support staff or national equivalent qualification.
7. A general description of manpower resources;
8. A general description of the facilities located at each address specified in the organisation's approval certificate;
9. A specification of the organisation's scope of work

- povoleniu;
10. Postup oznamovania zmien organizácie podľa [EMAR 145.A.85](#);
 11. Postup zmien príručky organizácie údržby;
 12. Postupy a systém kvality zavedené organizáciou podľa [EMAR 145.A.25](#) až [EMAR 145.A.90](#);
 13. Prípadne zoznam prevádzkovateľov, pre ktorých organizácia vykonáva údržbu lietadiel;
 14. Prípadne zoznam organizácií, s ktorými je uzavretá subdodávateľská zmluva podľa [EMAR 145.A.75](#) (b);
 15. Prípadne zoznam traťových staníc podľa [EMAR 145.A.75](#) (d);
 16. Prípadne zoznam zmluvných organizácií.

(b) Príručka organizácie údržby sa musí v prípade potreby zmeniť a doplniť, aby bola zachovaná aktualizácia príručky organizácie. Príručka organizácie a akékoľvek jeho následné zmeny a doplnky musí schváliť úrad.

(c) Bez ohľadu na odsek (b), menej významné zmeny príručky organizácie môžu byť schválené prostredníctvom postupu príručky organizácie (ďalej ako nepriame schválenie).

(d) Pokiaľ má organizácia zodpovedná za opravy a údržbu platné oprávnenie podľa EASA Časť 145, tie časti príručky podľa EASA Časť 145, ktoré sú v súlade s EMAR 145 bude úrad akceptovať ako ekvivalent vo vzťahu k príručke organizácie podľa EMAR 145. V takomto prípade je prípustné, aby len tie požiadavky, ktoré obsahujú vojenské špecifiká boli adresne popísané v príručke podľa EMAR 145. Ustanovenia podľa EMAR 145, ktorých znenie je totožné s ustanoveniami príručky organizácie podľa

- relevant to the extent of approval;
10. The notification procedure of [EMAR 145.A.85](#) for organisation changes;
 11. The maintenance organisation exposition amendment procedure;
 12. The procedures and quality system established by the organisation under [EMAR 145.A.25](#) to [EMAR 145.A.90](#);
 13. A list of operators, where applicable, to which the organisation provides an aircraft maintenance service;
 14. A list of subcontracted organisations, where applicable, as specified in [EMAR 145.A.75](#)(b);
 15. A list of line stations, where applicable, as specified in [EMAR 145.A.75](#)(d);
 16. A list of contracted organisations, where applicable.

(b) The exposition shall be amended as necessary to remain an up-to-date description of the organisation. The exposition and any subsequent amendment shall be approved by CNMAA.

(c) Notwithstanding paragraph (b) minor amendments to the exposition may be approved through an exposition procedure (hereinafter called indirect approval).

(d) Where a maintenance organisation has an extant EASA Part 145 approval, those parts of the organisation's EASA Part 145 exposition that are equally applicable to satisfy the EMAR 145 requirements will generally be accepted by the CNMAA as equivalent in respect of the EMAR 145 exposition. In this case it is permissible that only those regulations that are military specific need be addressed in the EMAR 145 exposition; those regulations covered by read-across of the sections of the EASA

EASA Časť 145 je potrebné vyznačiť v príručke podľa EMAR 145 s odkazom na príslušnú klauzulu v príručke podľa EASA.

(e) Organizácia zabezpečí, aby jej pracovníci mali prístup k dokumentácii systému kvality, a mali informácie z postupov súvisiacich s ich funkciou.

145.A.75 Práva organizácie

V súlade s príručkou je organizácia oprávnená vykonávať tieto úlohy:

(a) Vykonávať údržbu akýchkoľvek lietadiel a/alebo lietadlových celkov, na ktoré má povolenie, v miestach vyznačených v osvedčení o povolení a v príručke organizácie;

(b) Dohodnúť údržbu akýchkoľvek lietadiel a/alebo lietadlových celkov, na ktoré má povolenie, u inej organizácie pracujúcej podľa systém kvality organizácie. Toto sa týka práce vykonávaných organizáciou, ktorá samotná nemá náležité povolenie na vykonávanie takej údržby podľa EMAR a je obmedzená na rozsah prác povolený podľa postupov bodu [EMAR 145.A.65](#) (b). Tento rozsah prác nesmie zahŕňať kontrolu údržby lietadla na technickej základni alebo kompletnú dielenskú údržbu alebo generálnu opravu motora alebo modulu motora;

(c) Vykonávať kdekkoľvek údržbu akýchkoľvek lietadiel a/alebo lietadlových celkov, na ktoré má povolenie, ak taká potreba vznikne buď z dôvodu nespôsobilosti lietadla alebo z nevyhnutnosti zabezpečiť príležitostnú traťovú údržbu za predpokladu splnenia podmienok stanovených v príručke organizácie;

(d) Vykonávať údržbu kdekkoľvek a akýchkoľvek lietadiel a/alebo lietadlových celkov, na ktoré má povolenie, v mieste označenom ako miesto traťovej údržby

exposition document must be identified and the EASA document clause reference quoted.

(e) The organisation shall ensure that its personnel have access to quality system documentation and are knowledgeable of procedures relevant to their function.

145.A.75 Privileges of the organisation

In accordance with the exposition, the organisation shall be entitled to carry out the following tasks:

(a) Maintain any aircraft and/or component for which it is approved at the locations identified in the approval certificate and in the maintenance organisation exposition;

(b) Arrange for maintenance of any aircraft or component for which it is approved at another organisation that is working under the quality system of the organisation. This refers to work being carried out by an organisation not itself appropriately approved to carry out such maintenance under EMAR and is limited to the work scope permitted under [EMAR 145.A.65](#)(b) procedures. This work scope shall not include a base maintenance check of an aircraft or a complete workshop maintenance check or overhaul of an engine or engine module;

(c) Maintain any aircraft or any component for which it is approved at any location subject to the need for such maintenance arising either from the unserviceability of the aircraft or from the necessity of supporting occasional line maintenance, subject to the conditions specified in the maintenance organisation exposition;

(d) Maintain any aircraft and/or component for which it is approved at a location identified as a line maintenance location capable of supporting minor maintenance

lietadla, vhodnom na vykonanie údržby a to len vtedy, ak príručka organizácie takú údržbu povoľuje a obsahuje aj zoznam takých miest;

(e) Vydávať osvedčenia o uvoľnení do prevádzky po dokončení údržby v súlade so [EMAR 145.A.50](#).

145.A.80 Obmedzenia organizácie

Organizácia smie vykonávať údržbu akýchkoľvek lietadiel a/alebo lietadlových celkov, na ktoré má povolenie, len ak sú k dispozícii všetky nevyhnutné prevádzkové priestory, vybavenie, náradie, materiál, údaje o údržbe a osvedčujúci personál.

145.A.85 Zmeny organizácie

Organizácia musí oznámiť úradu každý návrh na vykonanie akýchkoľvek nasledovných zmien, skôr než sa také zmeny uskutočnia aby úradu umožnila rozhodnúť o zachovaní zhody s EMAR 145 a v prípade potreby zmeniť a doplniť osvedčenie o povolení okrem navrhovaných zmien personálu, ktoré nie sú vedeniu známe vopred; také zmeny musia byť oznámené pri najbližšej príležitosti:

1. Názov organizácie;
2. Hlavné sídlo organizácie;
3. Ďalšie sídla organizácie;
4. Zodpovedný manažér a jeho menovaný zástupcovia;
5. Všetky osoby menované podľa EMAR 145.A.30(b) a ich menovaní zástupcovia;
6. Zariadenia, vybavenie, nástroje, materiál, postupy, rozsah práce a osvedčujúci personál, pokiaľ môžu mať vplyv na povolenie.
7. Vlastníctvo organizácie alebo jej materskej spoločnosti.

and only if the maintenance organisation exposition both permits such activity and lists such locations;

(e) Issue certificates of release to service in respect of completion of maintenance in accordance with [EMAR 145.A.50](#).

145.A.80 Limitations on the organisation

(a) The organisation shall only maintain an aircraft or component for which it is approved when all the necessary facilities, equipment, tooling, material, maintenance data and certifying staff are available.

145.A.85 Changes to the organisation

(a) The organisation shall notify the CNMAA of any proposal to carry out any of the following changes before such changes take place to enable the CNMAA to determine continued compliance with EMAR 145 and to amend, if necessary, the approval certificate, except that in the case of proposed changes in personnel not known to the management beforehand, these changes must be notified at the earliest opportunity.

1. The name of the organisation;
2. The main location of the organisation;
3. Additional locations of the organisation;
4. The accountable manager and their appointed deputies;
5. Any of the persons nominated under EMAR 145.A.30(b) and their appointed deputies;
6. The facilities, equipment, tools, material, procedures, work scope or certifying staff that could affect the approval.
7. The ownership of the organisation or its parent company.

145.A.90 Zachovanie platnosti povolenia

(a) Povolenie sa vystaví na neobmedzené obdobie. Zostáva platné ak:

1. Organizácia naďalej spĺňa požiadavky tohto nariadenia, v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa postupov spojených so zisteniami podľa EMAR 145.B.40; a
2. Úradu bol poskytnutý prístup do organizácie na účely stanovenia pretrvávajúcej zhody s EMAR 145; a
3. Organizácia sa nevzdala povolenia alebo ak nebolo povolenie zrušené;

(b) Po prepadanutí alebo zrušení povolenia sa povolenie vráti úradu.

145.A.95 Zistenia

(a) Zistením úrovne 1 je každá významná nehoda s požiadavkami EMAR 145, ktorá zníži bezpečnostný štandard a vážne ohrozí bezpečnosť letu.

(b) Zistením úrovne 2 je každá nehoda s požiadavkami EMAR 145, ktorá by mohla znížiť bezpečnostný štandard a mohla by ohroziť bezpečnosť letu.

(c) Po prijatí oznámenia o zisteniach podľa EMAR 145.B.50, držiteľ povolenia organizácie na údržbu musí určiť plán nápravnej akcie v rámci obdobia dohodnutého s úradom a musí k spokojnosti úradu preukázať jej vykonanie.

145.A.90 Continued validity of approval

(a) An approval shall be issued for an unlimited duration. It shall remain valid subject to:

1. The organisation remaining in compliance this EMAR, in accordance with the provisions related to the handling of findings in accordance with EMAR 145.B.50, and
2. The CNMAA being granted access to the organisation to determine continued compliance with this EMAR, and
3. The certificate not being surrendered or revoked.

(b) Upon surrender or revocation, the approval shall be returned to the CNMAA.

145.A.95 Findings

(a) A level 1 finding is any significant non-compliance with EMAR 145 requirements which lowers the safety standard and hazards seriously the flight safety.

(b) A level 2 findings is any-compliance with EMAR 145 requirements which could lower the safety standard and possibly hazard the flight safety.

(c) After receipt of notification of findings according EMAR 145.B.50, the holder of the maintenance organisation approval shall define a corrective action to the satisfaction of the CNMAA within a period agreed with this authority.

ODDIEL B

POSTUP PRE PRÍSLUŠNÉ ORGÁNY

145.B.01 Rozsah platnosti

Tento oddiel stanovuje administratívne postupy, ktorými sa musí úrad riadiť pri vykonávaní svojich úloh a zodpovednosti týkajúcich sa vydávania, zachovania platnosti, zmeny, pozastavenia platnosti alebo zrušenia povolenia organizácie na údržbu podľa EMAR 145.

145.B.10 Úrad

(a) Všeobecne

Účastnícky členský štát zriadi príslušný úrad s pridelenou zodpovednosťou za vystavovanie, zachovanie platnosti, zmenu, pozastavenie platnosti alebo zrušenie povolení na údržbu. Tento úrad zavedie zdokumentované postupy a stanoví organizačnú štruktúru.

(b) Zdroje

Počet personálu musí zodpovedať plneniu požiadaviek uvedených v tomto oddieli.

(c) Kvalifikácia a výcvik

Personál zapojený do činností spojených s povoleniami podľa EMAR 145 musí:

1. Byť primerane kvalifikovaný a musí mať primerané vedomosti, prax a byť školený na plnenie pridelených úloh;
2. V prípade potreby mať absolvovaný výcvik/d'alší výcvik vo vzťahu k EMAR 145, vrátane jeho zamýšľaného významu a štandardu.

SECTION B

PROCEDURE FOR COMPETENT NATIONAL MILITARY AIRWORTHINESS AUTHORITIES

145.B.01 Scope

This section establishes the administrative procedures which the CNMAA shall follow when exercising its tasks and responsibilities regarding issuance, continuation, change, suspension or revocation of maintenance organisation approvals in accordance with the requirements of EMAR 145.

145.B.10 Competent authority

(a) General

The participating Member States (pMS) shall designate their CNMAA with allocated responsibilities for the issuance, continuation, change, suspension or revocation of a maintenance approval. This CNMAA shall establish documented procedures and an organisational structure.

(b) Resources

The number of staff must be appropriate to carry out the requirements as detailed in this section.

(c) Qualification and training

All staff involved in EMAR 145 approvals must:

1. Be appropriately qualified and have all necessary knowledge, experience and training to perform their allocated tasks.
2. Have received training/continuation training on EMAR 145 where relevant, including its intended meaning and standard.

(d) Postupy

Úrad stanoví postupy popisujúce ako sú splnené požiadavky tohto oddielu B. Postupy sa musia overovať a meniť a dopĺňať tak, aby bolo zabezpečené zachovanie zhody.

145.B.15 Organizácie umiestnené v niekoľkých členských štátoch

ZÁMERNE ODSTRÁNENÉ

145.B.17 Prijateľné spôsoby preukázania zhody

(a) MAWA Fórum musí stanoviť prijateľné spôsoby preukázania zhody, ktoré môže členský štát použiť na stanovenie zhody s EMAR. Ak sú spôsoby prijateľných prostriedkov preukázania zhody dodržané, príslušné požiadavky tejto časti sa považujú za splnené.

145.B.20 Prvé povolenie

(a) Za predpokladu, že sú splnené požiadavky [EMAR 145.A.30](#) (a) a (b) úrad oficiálne písomnou formou oznámi žiadateľovi, že uznáva personál podľa 145.A.30 (a) a (b).

(b) Úrad overí, či sa postupy stanovené v príručke organizácie údržby zhodujú s EMAR 145 a či zodpovedný manažér svojim podpisom vyhlásenie o záväzkoch.

(c) Úrad overí, či organizácia spĺňa požiadavky EMAR 145.

(d) Počas šetrenia (audit) konaného za účelom získania povolenia sa uskutoční stretnutie medzi úradom a zodpovedným manažérom aby bolo zabezpečené, že on/ona plne chápe význam povolenia a dôvody, na základe ktorých podpísal

(d) Procedures

The CNMAA shall establish procedures detailing how compliance with this Section B is accomplished. The procedures must be reviewed and amended to ensure continued compliance.

145.B.15 Organisations located in several pMS

DELETED

145.B.17 Acceptable means of compliance

(a) MAWA Forum shall ensure the development of acceptable means of compliance in order to establish compliance with this EMAR. When the acceptable means of compliance are complied with, the related requirements of this part shall be considered as met.

145.B.20 Initial approval

(a) Provided the requirements of [EMAR 145.A.30](#)(a) and (b) are complied with, the CNMAA shall formally indicate its acceptance of the personnel, specified in 145.A.30(a) and (b), to the applicant in writing.

(b) The CNMAA shall verify that the procedures specified in the maintenance organisation exposition comply with EMAR 145 and verify that the accountable manager signs the commitment statement.

(c) The CNMAA shall verify that the organisation is in compliance with the requirements of EMAR 145.

(d) A meeting between the CNMAA and the accountable manager shall be convened at least once during the investigation for approval to ensure that he/she fully understands the significance of the approval and the reason for signing the exposition

záväzok organizácie týkajúci sa dodržania postupov špecifikovaných v príručke.

(e) Všetky zistenia musia byť organizácii potvrdené písomne.

(f) Úrad zaznamená všetky zistenia, záverečné opatrenia (opatrenia požadované na odstránenie nedostatkov) a odporúčania.

(g) Pri prvom povolení musia byť odstránené všetky nedostatky predtým, než môže byť udelené povolenie.

145.B.25 Vydanie povolenia

(a) Úrad musí formálne schváliť príručku organizácie a vydať žiadateľovi formulár 3 EMAR 145, alebo národný ekvivalent tohto certifikátu z ktorého vyplývajú kategórie (špecifikované v prílohe II.), pre ktoré povolenie platí. Úrad vydá osvedčenie len keď organizácia spĺňa požiadavky EMAR 145.

(b) Príslušný orgán uvedie podmienky povolenia na osvedčení o povolení na formulári 3, alebo národnom ekvivalente tohto dokumentu.

(c) Na osvedčení o povolení na formulári 3, alebo na národnom ekvivalente tohto dokumentu sa uvedie referenčné číslo.

145.B.30 Zachovanie platnosti povolenia

Zachovanie platnosti povolenia sa monitoruje v súlade s použiteľným procesom „prvého povolenia“ podľa [EMAR 145.B.20](#).

Navyše:

(a) Úrad vedie a aktualizuje zoznam všetkých organizácií s povolením na údržbu, nad ktorými má dohľad, v ktorom sú uvedené dátumy plánovaných a vykonaných auditov;

commitment of the organisation to compliance with the procedures specified in the exposition.

(e) All findings must be confirmed in writing to the organisation.

(f) The CNMAA shall record all findings, closure actions (actions required to close a finding) and recommendations.

(g) For initial approval all findings must be corrected before the approval can be issued.

145.B.25 Issue of approval

(a) The CNMAA shall formally approve the exposition and issue to the applicant a EMAR Form 3 or equivalent national document approval certificate, which includes the approval ratings (specified in appendix II). The CNMAA shall only issue a certificate when the organisation is in compliance with EMAR 145.

(b) The CNMAA shall indicate the conditions of the approval on the EMAR Form 3 approval certificate or equivalent national document.

(c) The reference number shall be included on the EMAR Form 3 or equivalent national document approval certificate.

145.B.30 Continuation of an approval

The continuation of an approval shall be monitored in accordance with the applicable 'initial approval' process under [EMAR 145.B.20](#).

In addition:

(a) The CNMAA shall keep and update a program listing the approved maintenance organisations under its supervision, the dates when audit visits are due and when such visits were carried out.

(b) Každá organizácia sa v intervaloch nepresahujúcich 24 mesiacov podrobí úplnému preskúmaniu z hľadiska dodržania zhody s EMAR 145.

(c) Stretnutie so zodpovedným manažérom sa musí konať najmenej raz za 24 mesiacov, aby bolo zabezpečené, že on/ona je stále informovaný o dôležitých problémoch vyplývajúcich z auditov.

145.B.35 Zmeny

(a) Úrad musí prijať oznámenie od organizácie o akejkolvek navrhovanej zmene, tak ako je uvedené v [EMAR 145.A.85](#).

Úrad musí plniť príslušné časti odsekov prvotného procesu pre akúkoľvek zmenu organizácie.

(b) Úrad môže stanoviť podmienky, podľa ktorých v priebehu týchto zmien, môže organizácia pracovať pokiaľ nebolo rozhodnuté, že by platnosť povolenia mala byť pozastavená.

145.B.40 Zmeny a doplnky príručky organizácie údržby (MOE)

(a) V prípade priameho schválenia zmien príručky organizácie, pred formálnym oznámením oprávnenej organizácii o schválení, sa musí úrad presvedčiť, že postupy stanovené v príručke organizácie sú v súlade s EMAR 145.

(b) V prípade nepriameho schválenia zmien príručky organizácie musí úrad zabezpečiť, že má odpovedajúci dozor nad schvaľovaním všetkých zmien a doplnkov príručky organizácie.

145.B.45 Zrušenie, pozastavenie platnosti alebo obmedzenie povolenia

Úrad musí:

(a) pozastaviť platnosť povolenia zo

(b) Each organisation must be reviewed for compliance with EMAR 145 at periods not exceeding 24 months.

(c) A meeting with the accountable manager shall be convened at least once every 24 months to ensure he/she remains informed of significant issues arising during audits.

145.B.35 Changes

(a) The CNMAA shall receive notification from the organisation of any proposed change as listed in [EMAR 145.A.85](#). The CNMAA shall follow the applicable elements of the initial process paragraphs for any change to the organisation.

(b) The CNMAA may prescribe the conditions under which organisation may operate during such changes unless it determines that the approval should be suspended.

145.B.40 Maintenance Organisation Exposition (MOE) amendments

(a) In the case of direct approval of the amendments of the exposition, the CNMAA shall verify that the procedures specified in the exposition are in compliance with EMAR 145 before formally notifying the approved organisation of the approval.

(b) In the case of indirect approval of amendments of the maintenance organisation exposition, the CNMAA shall ensure that it has an adequate control over the approval of all exposition amendments.

145.B.45 Revocation, suspension and limitation of approval

The CNMAA shall:

(a) suspend an approval on reasonable

závažných dôvodov v prípade potenciálneho ohrozenia bezpečnosti; alebo

(b) pozastaviť platnosť povolenia, zrušiť ho alebo obmedziť jeho platnosť podľa [EMAR 145.B.50](#).

145.B.50 Zistenia

(a) Keď sa počas auditov alebo inými prostriedkami zistí dôkaz ukazujúci nezhodu s požiadavkami EMAR 145, úrad prijme tieto opatrenia:

1. U zistení úrovne 1 úrad v závislosti na rozsahu zistenia úrovne 1 vykoná okamžité kroky na úplné alebo čiastočné zrušenie, obmedzenie alebo pozastavenie platnosti povolenia organizácie pre údržbu, kým organizácia úspešne neuskutoční nápravnú akciu;
2. U zistení úrovne 2 úrad poskytne lehotu na nápravnú akciu primeranú povahe zistenia, ktorá nesmie byť dlhšia než tri mesiace. Za určitých okolností a podľa povahy zistenia, môže úrad predĺžiť trojmesačnú lehotu na základe plánu odpovedajúceho nápravného opatrenia odsúhlaseného úradom.

(b) Úrad prijme opatrenia na úplné alebo čiastočné pozastavenie platnosti povolenia v prípade nedodržania lehoty poskytnutej úradom.

145.B.55 Vedenie záznamov

(a) Úrad musí vytvoriť systém uchovávanía záznamov s minimálnou mierou zdržania, ktorý umožní zodpovedajúce sledovanie procesu vydávania, zachovávanía platnosti, zmien, pozastavenía platnosti alebo zrušenia

grounds in the case of potential safety threat; or

(b) suspend, revoke or limit an approval pursuant to [EMAR 145.B.50](#).

145.B.50 Findings

(a) When during audits or by other means evidence is found showing non-compliance with the requirements of EMAR 145, the CNMAA shall take the following actions:

1. For level 1 findings, immediate action shall be taken by the CNMAA to revoke, limit or suspend in whole or in part, depending upon the extent of the level 1 finding, the maintenance organisation approval, until successful corrective action has been taken by the organisation.
2. For level 2 findings, the corrective action period granted by the CNMAA must be appropriate to the nature of the finding but in any case initially must not be more than three months. In certain circumstances and subject to the nature of the finding the CNMAA may extend the three month period subject to a satisfactory corrective action plan agreed by the CNMAA.

(b) Action shall be taken by the CNMAA to suspend in whole or in part the approval in case of failure to comply within the timescale granted by the CNMAA.

145.B.55 Record-keeping

(a) The CNMAA shall establish a system of record-keeping with minimum retention criteria that allows adequate traceability of the process to issue, continue, change, suspend or revoke each individual

každého jednotlivého povolenia organizácie.

organisation approval.

(b) Záznamy musia obsahovať minimálne:

(b) Records shall include as a minimum:

1. Žiadosť o povolenie pre organizáciu, vrátane predĺženia jeho platnosti;
2. Program priebežného dohľadu úradu, vrátane všetkých záznamov z auditu;
3. Kópiu osvedčenia o povolení organizácie vrátane akýchkoľvek jeho zmien;
4. Kópie programu auditu s dátumami plánovaných a vykonaných auditov;
5. Kópie všetkej úradnej korešpondencie vrátane EMAR formulára 4 alebo jeho ekvivalentu;
6. Podrobnosti o akýchkoľvek výnimkách a vynucovacích opatreniach;
7. Akékoľvek iné formuláre auditorských správ úradu;
8. Príručku organizácie údržby.

1. The application for an organisation approval, including the continuation thereof.
2. The CNMAA continued oversight program including all audit records.
3. A copy of the organisation approval certificate including any change thereto.
4. A copy of the audit program listing the dates when audits are due and when audits were carried out.
5. Copies of all formal correspondence including EMAR Form 4 or equivalent.
6. Details of any exemption and enforcement action(s).
7. Any other CNMAA audit report forms.
8. Maintenance organisation expositions.

(c) Minimálna doba uchovávanía vyššie uvedených záznamov je štyri roky.

(c) The minimum retention period for the above records shall be four years.

(d) Úrad môže viesť záznamy v papierovej forme alebo na počítači alebo kombináciou oboch foriem za predpokladu, že budú podliehať príslušným kontrolám.

(d) The CNMA may elect to use either a paper or computer system or any combination of both subject to appropriate controls.

145.B.60 Výnimky

Úrad musí zaznamenávať a uchovávať všetky udelené výnimky.

145.B.60 Exemptions

All exemptions granted shall be recorded and retained by the CNMAA.

Dodatok I

Použitie EASA formulára 1 na údržbu

1. VŠEOBECNE

Osvedčenie sa musí zhodovať s priloženým formátom, vrátane očíslovania polí a ich umiestnenia. Rozmer každého poľa sa však môže meniť tak, aby vyhovoval jednotlivým potrebám no len v takej miere, v akej je ešte osvedčenie rozpoznateľné. Celkový rozmer osvedčenia sa môže podstatne zväčšiť alebo zmenšiť, pokiaľ ostane osvedčenie rozpoznateľné a čitateľné. V prípade pochybností je toto potrebné konzultovať s vaším úradom.

Tlačený text musí byť jasný a čitateľný aby bolo možné ľahké čítanie.

Osvedčenie má byť buď predtlačené alebo vypracované na počítači no v každom prípade vytlačené čiary a znaky musia byť jasné a čitateľné. Predtlačený text je povolený v súlade s priloženým vzorom, no nie sú povolené žiadne iné osvedčovacie prehlásenia.

Osvedčenie môže byť vyplnené v angličtine a navyše ak je to nutné v úradnom jazyku príslušného členského štátu.

Údaje sa do osvedčenia môžu zapísať buď písacím strojom, počítačom alebo ručne s použitím paličkového písma aby bolo umožnené ľahké čítanie. Skratky sa musia obmedziť na minimum.

Zostávajúci priestor na zadnej strane osvedčenia môže použiť vydávajúca osoba na akékoľvek doplňujúce informácie, nesmie však obsahovať žiadne osvedčujúce vyhlásenie.

Originál osvedčenia sa musí priložiť

Appendix I

Use of the EMAR Form 1 for maintenance

1. GENERAL

The certificate shall comply with the format attached including block numbers in that each block must be located as per the layout. The size of each block may however be varied to suit the individual application, but not to the extent that would make the certificate unrecognisable. The overall size of the certificate may be significantly increased or decreased so long as the certificate remains recognisable and legible. If in doubt consult your CNMAA.

All printing shall be clear and legible to permit easy reading.

The certificate shall either be pre-printed or computer generated but in either case the printing of lines and legible. Pre-printed wording is permitted in accordance with the attached model but no other certification statements are permitted.

Completion of the certificate shall be in English and in addition, if appropriate, in the official language of the pMS .

The details to be entered on the certificate can be either machine/computer printed or handwriting using block letters and must permit easy reading.

Abbreviations must be restricted to a minimum.

The space remaining on the reverse side of the certificate may be used by the originator for any additional information but must not include any certification statement.

The original certificate must accompany the

k položkám a musí sa uviesť jednoznačný vzájomný vzťah medzi osvedčením a danými položkami. Kópia osvedčenia musí zostať u organizácie, ktorá položku vyrobila alebo vykonala na nej údržbu. Keď sú formulár ako aj údaje osvedčenia vypracované výhradne na počítači, je povolené uchovávať formulár aj údaje v bezpečnej databáze za predpokladu, že je to pre úrad akceptovateľné.

Keď sa použilo jedno osvedčenie na uvoľnenie viacerých položiek a následne sa tieto položky vzájomne oddelia, napríklad u distribútora častí, potom kópia originálu osvedčenia musí byť priložená ku každej položke a originál osvedčenia musí byť ponechaný u organizácie, ktorá skupiny položiek prijala. Ak sa nezachová originál osvedčenia, môže to mať za následok neplatnosť stavu uvoľnenia daných položiek.

POZNÁMKA: Nie sú stanovené žiadne obmedzenia pokiaľ ide o počet kópií osvedčenia odoslaných zákazníkovi alebo uchovávaných oprávnenou osobou. Certifikáty, ktoré sú pripojené k položke musia byť umiestnené kvôli ochrane v **obálke**.

2. VYPLNENIE OSVEDČENIA O UVOĽNENÍ OPRÁVNENOU OSOBOU

Pokiaľ nie je stanovené inak, musia byť všetky polia vyplnené, tým sa stáva dokument platným osvedčením.

Pole 1: Štát a názov úradu, ktorý povolil vydanie osvedčenia. Tieto informácie môžu byť predtlačené.

Pole 2: Predtlačené "Osvedčenie o uvoľnení EMAR formulár 1".

Pole 3: V tomto poli musí byť predtlačené osobitné číslo na účely kontroly a

items and correlation must be established between the certificate and the items. A copy of the certificate must be retained by the organisation that manufactured or maintained the item. Where the certificate format and data is entirely computer generated, subject to acceptance by the CNMAA, it is permissible to retain the certificate format and data on a secure database.

Where a single certificate was used to release a number of items and those items are subsequently separated out from each other, such as through a parts distributor, then a copy of the original certificate must accompany such items and the original certificate must be retained by the organisation that received the batch of items. Failure to retain the original certificate could invalidate the release status of the items.

NOTE: There is no restriction in the number of copies of the certificate sent to the customer or retained by the originator. The certificate that accompanies the item may be attached to the item by being placed in an envelope for durability.

2. COMPLETION OF THE RELEASE CERTIFICATE BY THE ORIGINATOR

Except as otherwise stated, there must be an entry in all blocks to make the document a valid certificate.

Block 1: The name and country of the CNMAA under whose approval the certificate was issued. This information may be pre-printed.

Block 2: Pre-printed 'Authorised Release certificate /EMAR Form 1'.

Block 3: A unique number shall be pre-printed in this block for certificate control

vysledovateľnosti osvedčenia s tou výnimkou, že v prípade počítačom vypracovaného dokumentu nemusí byť osobitné číslo predtlačené ak je počítač naprogramovaný tak, že číslo sám vytvorí.

Pole 4: Úplný názov a adresu, ako aj poštová adresa ak je iná, oprávnenej organizácie uvoľňujúcej položky, pre ktoré platí toto osvedčenie. Toto pole môže byť predtlačené. Logá atď. sú prípustné, ak je v poli dostatok miesta.

Pole 5: Toto pole slúži pre odkaz na objednávku prác/zákazku/faktúru alebo akýkoľvek iný vnútorný organizačný proces tak, aby sa mohol vytvoriť rýchly systém vysledovateľnosti.

Pole 6: Toto pole umožňuje organizácii vystavujúcej osvedčenie pomocou čísel položiek urobiť jednoduchý krížový odkaz na pole 13 "Poznámky". Vyplnenie nie je povinné. Keď má byť na osvedčení uvoľnených niekoľko položiek, je povolené použiť samostatný zoznam so vzájomnými odkazmi osvedčenia na zoznam a naopak.

Pole 7: Musí sa uviesť názov alebo popis položky. Uprednostňuje sa používanie označenia Ilustrovaného katalógu častí (IPC).

Pole 8: Uvedie sa číslo časti. Uprednostňuje sa používanie číselného označenia IPC.

Pole 9: Používa sa na uvedenie typovo schválených výrobkov, pre ktoré uvoľnené položky spĺňajú predpoklady pre montáž. Vyplnenie poľa je nepovinné no ak sa vyplní, povolené sú tieto zápisy:

(a) konkrétny model alebo modelová rada lietadla, vrtule, motora alebo pomocnej energetickej jednotky (APU), alebo odkaz na ľahko dostupný katalóg alebo príručku,

and traceability purposes except that in the case of a computer generated document, the unique number need not be pre-printed where the computer is programmed to produce the number.

Block 4: The full name and address plus mailing address if different of the approved organisation releasing the items covered by this certificate. This block may be pre-printed. Logos, etc., are permitted if the logo can be contained within the block.

Block 5: Its purpose is to reference work order/contract/invoice or any other internal organisational process such that a fast traceability system can be established.

Block 6: This block is provided for the convenience of the organisation issuing the certificate to permit easy cross-reference to the 'Remarks' Block 13 by the use of item numbers. Completion is not mandatory. Where a number of items are to be released on the certificate, it is permissible to use a separate listing cross-referring certificate and list to each other.

Block 7: The name or description of the item shall be given. Preference shall be given to use of the Illustrated Parts Catalogue (IPC) designation.

Block 8: State the Part Number. Preference shall be given to use of the IPC number designation.

Block 9: Used to indicate the Type-Approved products for which the released items are eligible for installation. Completion of block is optional but if used, the following entries are permitted:

(a) The specific or series aircraft, engine, propeller or auxiliary power unit model, or a reference to a readily available catalogue or manual which contains such information, for

ktorá obsahuje také informácie, napríklad: "A400 M".

(b) "Rôzne" ak je známe, že položka je vhodná na montáž do viacerých modelov typovo schváleného výrobku, pokiaľ si oprávnená osoba nechce obmedziť použitie k montáži do určitého modelu a v takom prípade to potom musí uviesť.

(c) "Neznáme" ak nie je typovo schválená aplikácia známa, táto kategória je prednostne určená pre organizácie údržby.

POZNÁMKA: Akékoľvek informácie v poli 9 neoprávňuje namontovať položku do určitého lietadla, motora, vrtule alebo pomocnej energetickej jednotky (APU). Užívateľ/montážnik musí pomocou dokumentov ako sú katalóg častí, bulletiny, atď. potvrdiť, že je položka vhodná na danú montáž.

Pole 10: Uvedie sa počet uvoľnených položiek.

Pole 11: Uvedie sa číslo série a/alebo výrobné dávky, ak nie je uvedené ani jedno uvedie sa "N/A".

Pole 12: Stav položky, ktorej spôsobilosť je osvedčovaná označujú ďalej slová uvedené v úvodzovkách s ich definíciami.

V tomto poli sa uvedie jedno slovo alebo kombinácia niekoľkých slov:

1. GENERÁLNA OPRAVA

Obnova používanej položky na predpísaný stav na základe prehliadky, preskúšania a výmeny v súlade so schválenou normou (*), na predĺženie prevádzkovej životnosti.

2. KONTROLOVANÉ/SKÚŠANÉ

Skúška položky za účelom stanovenia zhody so schválenou normou (*).

example: A400 M.

(b) 'Various', if known to be eligible for installation on more than one model of Type-Approved product, unless the originator wishes to restrict usage to a particular model installation when it shall so state.

(c) 'Unknown', if eligibility is unknown, this category being primarily for use by maintenance organisations.

NOTE: Any information in Block 9 does not constitute authority to fit the item to a particular aircraft, engine, propeller or auxiliary power unit. The User/installer shall confirm via documents such as the Parts Catalogue, Service Bulletins, etc. that the item is eligible for the particular installation.

Block 10: State the number of items being released.

Block 11: State the item Serial Number and/or Batch Number if applicable, if neither is applicable, state 'N/A'.

Block 12: The following words in quotation marks, with their definitions, indicate the status of the item being released.

One or a combination of these words shall be stated in this block:

1. OVERHAULED

The restoration of a used item by inspection, test and replacement in conformity with an approved standard (*) to extend the operational life.

2. INSPECTED/TESTED

The examination of an item to establish conformity with an approved standard (*).

3. ZMENENÉ

Zmena položky v súlade so schválenou normou (*).

4. OPRAVENÉ

Obnova prevádzkyschopného stavu položky v súlade so schválenou normou (*).

5. PROTEKTOROVANÉ

Obnova použitých pneumatík v súlade so schválenou normou (*).

6. ZNOVUZMONTOVANÉ

Opätovná montáž položky v súlade so schválenou normou (*).

Príklad: vrtuľa po preprave.

POZNÁMKA: Toto ustanovenie sa uplatňuje len na položky, ktoré boli pôvodne úplne zmontované výrobcom v súlade s výrobnými požiadavkami ako takými, nie však podľa požiadaviek EMAR 21.

(*) Schválená norma znamená výrobu /vývoj /údržbu /úroveň kvality schválených úradom.

Vyššie uvedené vyhlásenia majú byť podložené odkazom v poli 13 na schválené údaje /príručky /technické podmienky použité počas údržby.

Pole 13: V tomto poli sa musia uviesť všetky informácie, buď priamo alebo odkazom na sprievodnú dokumentáciu, ktorá obsahuje špecifické údaje a obmedzenia vzťahujúcich sa k uvoľňovanej položke, ktoré sú potrebné pre užívateľa /montážnika ku konečnému určaniu letovej spôsobilosti položiek. Informácie musia byť jasné, úplné a musia byť poskytnuté vo

3. MODIFIED

The alteration of an item in conformity with an approved standard (*).

4. REPAIRED

The restoration of an item to a serviceable condition in conformity with an approved standard (*).

5. RETREADED

The restoration of a used tyre in conformity with an approved standard (*).

6. REASSEMBLED

The reassembly of an item in conformity with an approved standard (*).

Example: A propeller after transportation.

NOTE: This provision shall only be used in respect of items which were originally fully assembled by the manufacturer in accordance with manufacturing requirements such as, but not limited to, EMAR 21.

(*)Approved Standard means a manufacturing /design/maintenance/quality standard approved by the CNMAA.

The above statements shall be supported by reference in Block 13 to the approved data/manual/specification used during maintenance.

Block 13: It is mandatory to state any information in this block either direct or by reference to supporting documentation that identifies particular data or limitations relating to the items being released that are necessary for the User/ installer to make the final airworthiness determination of the item. Information shall be clear, complete, and provided in a form and manner which is

forme a spôsobom, ktoré sú primerané účelu takého rozhodnutia.

Každé vyhlásenie musí byť jednoznačne identifikované z hľadiska položky, ku ktorej sa vzťahuje.

Ak sa nerobí žiadne vyhlásenie, uvedie sa "Žiadne".

Príklady informácií, ktoré treba uviesť:

- Totožnosť a vydávanie údržbárskej dokumentácie použitej pre údržbu ako schválená norma;
- Príkazy na zachovanie letovej spôsobilosti, ktoré sa vykonali a/alebo ktoré sa prípadne majú vykonať;
- Opravy, ktoré sa vykonali a/alebo ktoré sa prípadne majú vykonať;
- Zmeny, ktoré sa vykonali a/alebo ktoré sa prípadne majú vykonať;
- Náhradné diely, ktoré sa inštalovali a/alebo ktoré sa prípadne majú inštalovať;
- Informácie o častiach s obmedzenou životnosťou;
- Odchýlky od objednávky prác zákazníka;
- Totožnosť iného predpisu, ak nejde o EMAR 145;
- Vyhlásenia o uvoľnení, pre splnenie cudzích požiadaviek na údržbu;
- Vyhlásenia o uvoľnení, pre splnenie medzinárodnej dohody o údržbe.

POZNÁMKA: Posledné dve vyhlásenia umožňujú dvojité uvoľnenie do prevádzky ako voči EMAR 145 tak aj ku zahraničnej požiadavke na údržbu alebo jediné uvoľnenie organizáciou oprávnenou k údržbe podľa EMAR 145 oproti cudzej požiadavke na údržbu. Avšak pozornosť by sa mala venovať označeniu príslušných okienok v poli 19, aby bola potvrdená

adequate for the purpose of making such a determination.

Each statement shall be clearly identified as to which item it relates.

If there is no statement, state 'None'.

Some examples of the information to be quoted are as follows:

- The identity and issue of maintenance documentation used as the approved standard.
- Airworthiness Directives carried out and/or found carried out, as appropriate.
- Repairs carried out and/or found carried out, as appropriate.
- Modifications carried out and/or found carried out, as appropriate.
- Replacement parts installed and/or parts found installed, as appropriate.
- Life limited parts history.
- Deviations from the customer work order.
- Identity of other regulation if not EMAR 145.
- Release statements to satisfy a foreign maintenance requirement.
- Release statements to satisfy the conditions of an international maintenance agreement.

NOTE: The latter two statements allow the possibility of dual release against both EMAR 145 and a foreign maintenance requirement or the single release by a EMAR 145 approved maintenance organisation against a foreign maintenance requirement. However care should be exercised to tick the relevant box(es) in block 19 to validate the release. It should

platnosť uvoľnenia. Je treba poznamenať, že dvojité uvoľnenie vyžaduje, aby boli schválené údaje schválené/uznané obidvomi národnými úradmi. Jednotlivé uvoľnenie vyžaduje, aby schválené údaje boli schválené/uznané len príslušným cudzím štátom.

Polia 14, 15, 16, 17 a 18: Organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145 tieto polia nesmú použiť pre údržbárske práce. Tieto polia sú špeciálne vyhradené pre uvoľňovanie /osvedčovanie novovyrobených položiek v súlade s EMAR 21 a s vnútroštátnymi leteckými predpismi platnými predtým, než EMAR 21 nadobudol plnú účinnosť.

Pole 19: Obsahuje vyhlásenie o uvoľnení do prevádzky požadované ustanoveniami EMAR 145 za všetky práce údržby vykonané organizáciami s povolením na údržbu. V poli 13 sa uvedie konkrétny vnútroštátny predpis v prípade uvoľnenia údržby nevykonanej podľa EMAR 145. V každom prípade sa musí príslušné okienko označiť krížikom, aby bolo uvoľnenie platné.

Zmyslom certifikačného vyhlásenia "pokiaľ nie je špecifikované v poli 13 inak" je zamerať sa na tieto situácie:

- (a) Prípád, keď údržba nemôže byť dokončená;
- (b) Prípád, keď sa údržba odchyľila od normy požadovanej v EMAR 145;
- (c) Prípád, keď údržba bola vykonaná v súlade s inými požiadavkami ako sú požiadavky EMAR 145.
- (d) Každý taký prípad alebo kombinácia takýchto prípadov sa musia uviesť v poli 13.

also be noted that the dual release requires the approved data to be approved/accepted by both the CNMAA of the pMS and the appropriate foreign State and the single release requires the approved data to be approved/accepted only by the appropriate foreign State.

Blocks 14, 15, 16, 17 & 18: Must not be used for maintenance tasks by EMAR 145 approved maintenance organisations. These blocks are specifically reserved for the release/certification of newly manufactured items in accordance with EMAR 21 and national aviation regulations in force prior to EMAR 21 becoming fully effective.

Block 19: Contains the required release to service statement for all maintenance by EMAR 145 approved maintenance organisations. When non EMAR 145 maintenance is being released block 13 shall specify the particular national regulation. In any case the appropriate box shall be 'ticked' to validate the release.

The certification statement 'except as otherwise specified in block 13' is intended to address the following situations;

- (a) The case where the maintenance could not be completed.
- (b) The case where the maintenance deviated from the standard required by EMAR 145.
- (c) The case where the maintenance was carried out in accordance with a non EMAR 145 requirement.
- (d) Whichever case or combination of cases shall be specified in block 13.

Pole 20: Toto pole je určené pre podpis osvedčujúceho personálu oprávneného organizáciou s povolením na údržbu podľa EMAR 145. Tento podpis môže byť vytlačený počítačom keď sa úradu preukáže, že len podpisujúca osoba má prístup k počítaču a že tento podpis nie je možné počítačom vygenerovať na prázdny formulár.

Pole 21: Referenčné číslo organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145 pridelené úradom.

Pole 22: Vytlačené meno osoby podpisanej v poli 20 a číslo oprávnenia osoby.

Pole 23: Dátum podpisu v poli 20 uvoľnenia do prevádzky. (Deň/mesiac/rok). Mesiac sa uvedie písmenami napr. Jan, Feb, Mar, atď. Uvoľnenie do prevádzky sa podpíše po "dokončení údržby".

Je treba pripomenúť, že vyhlásenie o povinnostiach užívateľa sú uvedené na zadnej strane osvedčenia. Tieto vyhlásenia sa môžu uviesť na prednej strane osvedčenia pod spodnou čiarou keď sa zmenší dĺžka formulára.

Block 20: For the signature of the certifying staff authorised by the EMAR 145 approved maintenance organisation. This signature can be computer printed subject to the CNMAA being satisfied that only the signatory can direct the computer and that a signature is not possible on a blank computer generated form.

Block 21: The EMAR 145 approved maintenance organisation reference number given by the CNMAA.

Block 22: The printed name of the Block 20 signatory and personal authorisation reference.

Block 23: The date of signing the Block 20 release to service. (d/m/y). The month shall appear in letters e.g. Jan, Feb, Mar etc. The release to service shall be signed at the 'completion of maintenance'.

Please note the User Responsibility Statements are on the reverse of this certificate. These statements may be added to the front of the certificate below the bottom line by reducing the depth of the form.

1. Úrad vojenského letectva Ministerstva obrany SR		2. ÚRADNÉ OSVEDČENIE O UVOLNENÍ EMAR FORMULÁR 1		3. Číslo formulára : Form Tracking Number :	
Military Aviation Authority of the Slovak Republic		AUTHORISED RELEASE CERTIFICATE EMAR FORM 1			
4. Názov a adresa organizácie s povolením: Approved Organisation Name and Address :				5. Objednávka prác/zákazníka/faktúra : Work Order/Contract/Invoice :	
6. Predmet: Item :	7. Popis : Description :	8. Časť číslo : Part No. :	9. Osvedčiteľnosť (*) : Eligibility (*) :	10. Množstvo : Qty. :	11. Číslo série /dávky : Serial/ Batch No. :
					12. Stav/práca : Status / Work :
13. Poznámky: Remarks :					
14. Osvedčuje sa, že položky uvedené vyššie, boli vyrobené v súlade s:ox. Certifies that the items identified above were manufactured in conformity to :			19. <input type="checkbox"/> EMAR 145 A 50 Osvedčenie o uvoľnení EMAR 145 A 50 Release to Service <input type="checkbox"/> Iný predpis špecifikovaný v poli 13 Other regulation specified in block 13		
<input type="checkbox"/> schválenými konštrukčnými údajmi a zaručujú bezpečnú prevádzku approved design data and are in condition for safe operation <input type="checkbox"/> neschválenými konštrukčnými údajmi špeciálnymi v poli 13 non-approved design data specified in block 13			Osvedčuje sa, že pokiaľ nie je v poli 13 špecifikované inak, práca uvedená v poli 12 a popísaná v poli 13 bola vykonaná podľa EMAR 145 a že pokiaľ ide o uvedeníu prácu sú predmety vhodné na uvoľnenie do prevádzky. Certifies that unless otherwise specified in block 13, the work identified in block 12 and described in block 13, was accomplished in accordance with EMAR 145 and in respect to that work the items are considered ready for release to service.		
15. Overený podpis Authorised Signature		16. Číslo schválenia/povolenia Approval / Authorisation Number		20. Overený podpis Authorised Signature	
17. Meno Name		18. Dátum (dd/mm/rr) Date (dd/mm/yy)		22. Meno Name	
				21. Ref. číslo osvedčenia/povolenia Certificate / Approval Ref. No	
				23. Date Dátum (dd/mm/rr) Date (dd/mm/yy)	

(*) Osoba s povolením na montáž musí skontrolovať použiteľnosť na základe technických údajov
(*) Installer must cross-check eligibility with applicable technical data

Osvedčenie o uvoľnení

EMAR FORMULÁR 1 (zadná strana)

POVINNOSTI UŽÍVATEĽA/OSOBY ZODPOVEDNEJ ZA MONTÁŽ

Poznámky:

1. Je dôležité pochopiť, že samotná existencia dokumentu automaticky nepredstavuje oprávnenie inštalovať časť/komponent/montážnu skupinu.
2. Keď užívateľ/osoba vykonávajúca zástavbu pracuje v súlade s nariadeniami úradu pre letovú spôsobilosť, ktorý nie je kompetentným úradom uvedeným v poli 1 je dôležité, aby užívateľ/osoba vykonávajúca zástavbu zabezpečil, že jeho úrad pre letovú spôsobilosť uzná časť/komponenty/montážne skupiny schválené úradom pre letovú spôsobilosť uvedeným v poli 1.
3. Vyhľadania v poliach 14 a 19 nepredstavujú osvedčenie o montáži. V každom prípade záznam o údržbe lietadla musí obsahovať osvedčenie o zástavbe vydané v súlade s nariadeniami užívateľom/ osobou vykonávajúcou zástavbu predtým, než je s lietadlom možné vykonať let.
4. Okrem anglického jazyka je doporučené používať štátny jazyk danej krajiny.

Authorised release certificate

EMAR FORM 1 (reverse side)

USER/INSTALLER RESPONSIBILITIES

Note:

1. It is important to understand that the existence of the document alone does not automatically constitute authority to install the part/component/assembly.
2. Where the user/installer works in accordance with the regulations of an Airworthiness Authority different from the CNMAA specified in block 1 it is essential that the user/installer ensures that his CNMAA accepts parts/components/assemblies from the Airworthiness Authority specified in block 1.
3. Statements 14 & 19 do not constitute installation certification. In all cases the aircraft maintenance record shall contain an installation certification issued in accordance with the regulations by the user/installer before the aircraft may be flown.
4. The use of national language in addition to English is recommended.

Dodatok II

Systém tried povolení a klasifikácií organizácie

1. Tabuľka 1 obsahuje plný rozsah možného povolenia podľa EMAR 145 v normalizovanom tvare. Organizácii musí byť udelené povolenie v rozsahu s obmedzeniami od jednej triedy a kategórie s obmedzeniami až po všetky triedy a kategórie.
2. Bod 145.A.20 požaduje od organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145, aby okrem toho čo je uvedené v tabuľke 1 uviedla aj rozsah prác v príručke organizácie pre údržbu. Pozri aj odsek 11.
3. Rozsah prác stanovený v príručke organizácie pre údržbu definuje presné medze povolenia v triede(ách) a kvalifikácii(ách) povolenia vydaného úradom. Je preto dôležité, aby trieda(y) a kvalifikácia (e) povolenia boli kompatibilné s rozsahom prác organizácie.
4. Klasifikačná trieda kategórie A znamená, že organizácia s povolením na údržbu podľa EMAR 145, môže vykonávať údržbu lietadla a ľubovoľného lietadlového celku (vrátane motorov/APU) len pokiaľ sú také lietadlové celky namontované v lietadle s tou výnimkou, že môžu byť dočasne demontované za účelom údržby, pokiaľ je taká demontáž výslovne povolená v príručke údržby lietadla, aby sa zlepšil prístup k predmetu údržby za predpokladu, že príručka organizácie údržby obsahuje postup riadenia, ktorý spĺňa požiadavky úradu. V časti "obmedzenia" je potom presne stanovený rozsah takejto údržby a tým je daný rozsah povolenia.

Appendix II

Organisations approval class and rating system

1. Table 1 outlines the full extent of approval possible under EMAR 145 in a standardised form. An organisation must be granted an approval ranging from a single class and rating with limitations to all classes and ratings with limitations.
2. In addition to Table 1 the EMAR 145 approved maintenance organisation is required by EMAR 145.A.20 to indicate scope of work in the maintenance organisation exposition. See also paragraph 11.
3. Within the approval class(es) and rating(s) granted by the CNMAA, the scope of work specified in the maintenance organisation exposition defines the exact limits of approval. It is therefore essential that the approval class(es) and rating(s) and the organisation's scope of work are compatible.
4. A category A class rating means that the EMAR 145 approved maintenance organisation may carry out maintenance on the aircraft and any component (including engines/APUs) only whilst such components are fitted to the aircraft except that such components can be temporarily removed for maintenance when such removal is expressly permitted by the aircraft maintenance manual to improve access for maintenance subject to a control procedure in the maintenance organisation exposition acceptable to the CNMAA. The limitation section will specify the scope of such maintenance thereby indicating the extent of approval.

5. Klasifikačná trieda kategórie B znamená, že organizácia s povolením na údržbu podľa EMAR 145, môže vykonávať údržbu na nenamontovanom motore/APU (pomocnej energetickej jednotke) a celkoch motora/APU (pomocnej energetickej jednotky), len pokiaľ sú také celky namontované na motore /pomocnej energetickej jednotke až na to, že také celky môžu byť dočasne demontované za účelom údržby, keď je taká demontáž výslovne povolená v príručke pre údržbu motora/APU, aby sa zlepšil prístup pre údržbu. V časti "obmedzenia" je potom presne stanovený rozsah takej údržby a tým je daný rozsah povolenia. Organizácia s povolením na údržbu podľa PART 145 s triedou oprávnenia kategórie B môže tiež vykonávať aj údržbu na namontovanom motore počas údržby na technickej základni a traťovej údržby, keď príručka organizácie údržby obsahuje postup riadenia. Takáto činnosť, pokiaľ je povolená úradom, musí byť uvedená v rozsahu prác príručky organizácie pre údržbu.
6. Klasifikačná trieda C znamená, že organizácia s povolením na údržbu podľa EMAR 145, môže vykonávať údržbu na nenamontovaných lietadlových celkoch (okrem motorov a APU) určených na montáž do lietadla alebo motoru/APU. V časti "obmedzenia" je potom presne stanovený rozsah takej údržby a tým je daný rozsah povolenia. Organizácia s povolením na údržbu EMAR 145 s triedou oprávnenia kategórie C môže vykonávať aj údržbu na namontovanom lietadlovom celku počas údržby na technickej základni a traťovej údržby, alebo v zariadení na údržbu
5. A category B class rating means that the EMAR 145 approved maintenance organisation may carry out maintenance on the uninstalled engine/APU ('Auxiliary Power Unit') and engine/APU components only whilst such components are fitted to the engine/APU except that such components can be temporarily removed for maintenance when such removal is expressly permitted by the engine/APU manual to improve access for maintenance. The limitation section will specify the scope of such maintenance thereby indicating the extent of approval. A EMAR 145 approved maintenance organisation with a category B class rating may also carry out maintenance on an installed engine during 'base' and 'line' maintenance subject to a control procedure in the maintenance organisation exposition. The maintenance organisation exposition scope of work shall reflect such activity where permitted by the CNMAA.
6. A category C class rating means that the EMAR 145 approved maintenance organisation may carry out maintenance on uninstalled components (excluding engines and APUs) intended for fitment to the aircraft or engine/APU. The limitation section will specify the scope of such maintenance thereby indicating the extent of approval. A EMAR 145 approved maintenance organisation with a category C class rating may also carry out maintenance on an installed component during base and line maintenance or at an engine/APU maintenance facility subject to a

motora/APU, keď príručka organizácie údržby obsahuje postup riadenia. Takáto činnosť, pokiaľ je povolená úradom musí byť uvedená v rozsahu prác príručky organizácie pre údržbu.

7. Klasifikačná trieda kategórie D je samostatnou klasifikačnou triedou, ktorá sa nevyhnutne nevzťahuje na špecifické lietadlo, motor alebo lietadlový celok. Klasifikácia D1 – Nedeštruktívne testovanie (NDT) je potrebné len pre organizáciu s povolením na údržbu podľa EMAR 145, ktorá vykonáva NDT ako konkrétnu pracovnú úlohu pre inú organizáciu. Organizácia s povolením na údržbu podľa EMAR 145 s klasifikačnou triedou kategórie A, B alebo C môže vykonávať NDT na výrobkoch na ktorých vykonáva údržbu bez toho aby potrebovala klasifikačnú triedu kategórie D1, za predpokladu, že príručka organizácie údržby obsahuje postupy NDT.
8. Klasifikačná trieda kategórie A sa ďalej delí na údržbu na technickej základni a na traťovú údržbu. Organizácia s povolením na údržbu podľa EMAR 145 môže byť oprávnená na údržbu na technickej základni alebo na traťovú údržbu alebo na oba druhy údržby. Je treba si uvedomiť, že zariadenia traťovej údržby umiestnené na hlavnej technickej základni si vyžadujú povolenie na traťovú údržbu.
9. Časť "obmedzenia" má úradu poskytnúť maximálnu flexibilitu prispôbiť povolenie pre určitú organizáciu. V tabuľke 1 sú špecifikované typy možných obmedzení a hoci v každej klasifikačnej triede je údržba uvedená ako posledná je prípustné, klásť dôraz skôr na úlohu údržby než na typu lietadla alebo motora alebo výrobcu ak je to pre organizáciu

control procedure in the maintenance organisation exposition. The maintenance organisation exposition scope of work shall reflect such activity where permitted by the CNMAA.

7. A category D class rating is a self-contained class rating not necessarily related to a specific aircraft, engine or other component. The D1 — Non-Destructive Testing (NDT) rating is only necessary for a EMAR 145 approved maintenance organisation that carries out NDT as a particular task for another organisation. A EMAR 145 approved maintenance organisation with a class rating in A or B or C category may carry out NDT on products it is maintaining subject to the maintenance organisation exposition containing NDT procedures, without the need for a D1 class rating.
8. Category A class ratings are subdivided into 'Base' or 'Line' maintenance. A EMAR 145 approved maintenance organisation may be approved for either 'Base' or 'Line' maintenance or both. It should be noted that a 'Line' facility located at a main base facility requires a 'Line' maintenance approval.
9. The 'limitation' section is intended to give the CNMAA maximum flexibility to customise the approval to a particular organisation. Table 1 specifies the types of limitation possible and whilst maintenance is listed last in each class rating it is acceptable to stress the maintenance task rather than the aircraft or engine type or manufacturer, if this is more appropriate to the organisation. An

- vhodnejšie. Príkladom by mohla byť montáž a údržba systémov avioniky.
10. Tabuľka 1 sa odvoláva na radu, typ a skupinu v časti „obmedzenie“ triedy A a B. Rada znamená konkrétnu typovú radu tak ako C 130 alebo Tiger alebo Tornádo alebo Rafale alebo Mirage alebo Super Puma alebo AB 212 alebo Gripen alebo C 101 alebo C 235 typovú radu atď. Typ znamená špecifický typ alebo model ako typ C 130 H alebo C 130 J alebo Tiger HAP alebo Tiger HAD atď.. Môže byť uvedený ľubovoľný počet rád alebo typov. Skupina znamená napríklad “Rolls Royce T-56 turbovrtuľový motor” alebo “Fokker dvojmotorové turbovrtuľové lietadlo”.
11. Pokiaľ sa používa dlhý zoznam udržiavaných lietadlových celkov, ktorý by mohol podliehať častým zmenám, musia byť také zmeny v súlade s postupom uznaným úradom a musia byť zaradené v príručke organizácie pre údržbu. Postupy sa majú zamerať na problematiku kto je zodpovedný za zmenu zoznamu spôsobilosti a za ostatné činnosti súvisiace so zmenou. Také opatrenia zahŕňujú zabezpečenie zhody výrobkov alebo služieb doplnených v zozname spôsobilostí s EMAR 145.
- example could be avionic systems installations and maintenance.
10. Table 1 makes reference to series, type and group in the limitation section of class A and B. Series means a specific type series such as C 130 series or Tiger or Tornado series or Rafale series or Mirage series or Super Puma, series AB 212 series or Gripen series or C 101 series or C 235 series etc. Type means a specific type or model such as C 130 H type or C 130 J type Tiger HAP type or Tiger HAD type etc. Any number of series or types may be quoted. Group means for example: “Rolls Royce T-56 Turbo prop engines” or “Fokker twin turbo prop aircraft”.
11. When a lengthy capability list is used which could be subject to frequent amendment, then such amendment shall be in accordance with a procedure acceptable to the CNMAA and included in the maintenance organisation exposition. The procedure shall address the issues of who is responsible for capability list amendment control and the actions that need to be taken for amendment. Such actions include ensuring compliance with EMAR 145 for products or services added to the list.

12. ZÁMERNE ODSTRÁNENÉ

12. DELETED

Tabuľka 1/Table 1

TRIEDA / CLASS	KLASIFIKÁCIA / RATING	OBMEDZENIE / LIMITATION	ZAKLADNA BASE	TRAT / LINE
LIETADLO AIRCRAFT	A1 Letuné /nad 5 700 kg A1 Aeroplanes/above 5 700 kg	Uvedie sa séria (rada) alebo typ letuna a/alebo úloha/y údržby <i>Will state aeroplane/series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
	A2 Letuné /pod 5 700 kg A2 Aeroplanes/5 700 kg and below	Uvedie sa výrobca letuna , alebo skupina , séria alebo typ letuna a/alebo úlohy údržby <i>Will state aeroplane/manufacturer or group or series or type and/or the maintenance tasks</i>		
	A3 Vrtuľníky A3 Helicopters	Uvedie sa výrobca vrtuľníka , alebo skupina , séria alebo typ vrtuľníka a/alebo úloha/y údržby <i>Will state helicopter manufacturer or group or series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
	A4 Lietadlá iné ako A1, A2 a A3 A4 Aircraft other than A1, A2 and A3	Uvedie sa séria alebo typ lietadla a /alebo úloha/y údržby. <i>Will state aircraft series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
MOTORY/APU ENGINES/APU	B1 Turbínové B1 Turbine	Uvedie sa séria alebo typ motora a/alebo úloha/y údržby. <i>Will state engine series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
	B2 Pistonové B2 Piston	Uvedie sa výrobca motora alebo séria alebo typ motora a/alebo úloha/y údržby. <i>Will state engine manufacturer or group or series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
	B3 APU B3 APU	Uvedie sa výrobca motora alebo séria alebo typ motora a/alebo úloha/y údržby. <i>Will state engine manufacturer or series or type and/or the maintenance task(s)</i>		
LIETADLOVÉ CELKY iné ako kompletné motory alebo APU COMPONENTS other than complete engines or APU's		ODKAZ na/S1000D CHAPTER REFERENCE ¹	OBMEDZENIA/LIMITATIONS (typ lietadla., lietadlový celok, výrobca) (aircraft type, component, manufacturer)	
	C1 Klimatizácia a preťahovanie/Air Cond & Press	21		
	C2 Automatické riadenie letu/ Auto Flight	22		
	C3 Komunikačné a navigačné zariadenia Comms and Nav	23-34-43		
	C4 Dvere, prístupové otvory/Doors — Hatches	52		
	C5 Elektrické zdroje/Electrical Power	24-33-91		
	C6 Vybavenie/Equipment	25-38-41-45-50		
	C7 Motor-APU/Engine — APU	49-71-72-73-74-75-76- 77-78-79-80-81-82-83- 84-86		
	C8 Riadenie lietadla/Flight Controls	27-55-57.40-57.50- 57.60-57.70		
	C9 Palivový systém-Drak lietadla/Fuel — Airframe	28-48		
	C10 Vrtuľník-rotory/ Helicopter — Rotors	62-64-66-67		
	C11 Vrtuľník-prevody/ Helicopter — Trans	63-65		
	C12 Hydraulika/Hydraulic	29		
	C13 Prístroje/Instruments	31-46		
	C14 Pristávacie zariadenie/Landing Gear	32-90		
	C15 Kyslík/Oxygen	35-47		

¹ S1000D Odkaz na kapitolu: v zhode s " S 1000D Hlavný rozpis systémov"

¹ S1000D Chapter reference : in conformity with "S1000D Main System Breakdown"

LIETADLOVÉ CELKY iné ako kompletné motory alebo APU COMPONENTS other than complete engines or APU's	C16 Vrtule/Propellers	61	
	C17 Pneumaticky system/Pneumatic	36-37	
	C18 Ochrana proti námraze /dažďu /požiaru /Protection ice/ rain/fire	26-30	
	C19 Okná/Windows	56	
	C 20 Konštrukcia draku/Structural	53-54-57.10-57.20- 57.30	
	C 21 Útočné systémy/Attack systems	39-40-42	
	C 22 Radiolokator/Sledovanie/ Radar/ Surveillance	92-93	
	C 23 Zbraňové systémy/Weapons systems	94	
	C 24 Systémy zachrany posadky/Crew escape	95	
	C 25 Rakety/riadenie /telemetria /Missiles/ Drones/Telemetry	96	
	C26 Prieskum/ Reconnaissance	97-98	
C 27 Elektronický boj/Electronic warfare	99		
ŠPECIALIZOVAN E SLUŽBY SPECIALISED SERVICES	D1Nedeštruktívne testovanie/ Non- Destructive Testing	Uvedú sa konkrétne metódy NDT/Will state particular NDT method(s)	
	D5 Výzbroj, Munícia a špecifické pyrotechnické systémy. Arms, Munitions and Pyrotechnic Systems Specific	Uvedie sa druh výzbroje a pyrotechnické systémy zahrnuté do údržby. Will state arms type and maintained pyrotechnic systems	

Dodatok III / Appendix III

**ÚRAD VOJENSKÉHO LETECTVA
MINISTERSTVO OBRANY SLOVENSKEJ REPUBLIKY**

*MILITARY AVIATION AUTHORITY
OF THE SLOVAK REPUBLIC*

OSVEDČENIE O POVOLENÍ
APPROVAL CERTIFICATE

Referenčné číslo/Reference:

Podľa platných národných pravidiel a za predpokladu dodržania podmienok uvedených nižšie úrad týmto osvedčuje

In terms of national regulation for the time being in force and subject to the conditions specified below, the CNMAA hereby certifies

(NÁZOV SPOLOČNOSTI) ORGANIZÁCIU ÚDRŽBY
[NAME AND MAINTENANCE ORGANISATION ADDRESS]

ako organizáciu údržby podľa EMAR 145, ktorá má povolenie na údržbu výrobkov uvedených v priloženom rozsahu povolenia a ktorá môže vydávať osvedčenia o uvoľnení do prevádzky s použitím vyššie uvedeného čísla osvedčenia o povolení.

As a EMAR 145 maintenance organisation approved to maintain the products listed in the attached approval schedule and issue related certificates of release to service using the above reference.

PODMIENKY/CONDITIONS

1. Toto povolenie je obmedzené na rozsah špecifikovaný v časti rozsahu povolenia v príručke organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145, a

This approval is limited to that specified in the scope of approval section of the EMAR 145 approved maintenance organisation exposition, and

2. Toto povolenie vyžaduje dodržiavanie postupov špecifikovaných v príručke organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145, a

This approval requires compliance with the procedure specified in the EMAR 145 approved maintenance organisation exposition, and

3. Toto povolenie je platné, pokiaľ organizácia s povolením na údržbu zachováva zhodu s EMAR 145.

This approval is valid whilst the approved maintenance organisation remains in compliance with EMAR 145.

4. Za predpokladu plnenia vyššie uvedených podmienok zostáva toto povolenie platné, na neobmedzené obdobie, pokiaľ sa ho držiteľ nevzdá, nie je nahradené, nie je pozastavená jeho platnosť alebo nie je zrušené.

Subject to compliance with forgoing conditions, this approval shall remain valid for an unlimited duration until the approval is surrendered, superseded, suspended or revoked.

Dátum vydania/Date of issue :

Podpísaný/Signed :

Dátum priloženého rozsahu povolenia (nepovinné):

Date of attached schedule of Approval ... (optional) :

Za úrad/For the CNMAA

ROZSAH POVOLENIA APPROVAL SCHEDULE

Názov organizácie: ORGANIZÁCIA ÚDRŽBY
Organisation name : MAINTENANCE ORGANISATION

Referenčné číslo:
Reference :

TRIEDA/CLASS	KLASIFIKÁCIA/RATING	OBMEDZENIE/LIMITATION	ZÁKL. BASE	TRAT. LINE
LIETADLO/AIRCRAFT	A1 letúne nad 5 700 kg A1 airplanes above 5 700 kg		X	X
	A2 letúne/vzducholode 5 700 kg a menej A2 aeroplanes/airships 5 700 kg and		X	
MOTORY/ENGINES	B1 Turbínové B1 Turbine			
LIETADLOVÉ CELKY INE NEŽ KOMPLETNÉ MOTORY ALEBO APU COMPONENTS OTHER THAN COMPLETE ENGINES OR APUs	C1 Klimatizácia a pretiakovanie C1 Air Cond & Press			
	C2 Automatické riadenie letu C2 Auto Flight			
	C5 Napájanie C5 Electrical Power			
	C6 Vybavenie C6 Equipment			
	C7 Motor -APU C7 Engine - APU			
	C 16 Vrtule C16 Propellers			
SPECIALIZOVANÉ SLUŽBY SPECIALISED SERVICES	D1 Deštruktívne testovanie D1 Non-Destructive Inspection			

Tento rozsah povolenia je obmedzený na tie výrobky a činnosti, ktoré sú špecifikované v časti rozsahu povolenia a sú zahrnuté v príručke organizácie s povolením na údržbu podľa EMAR 145.

This approval schedule is limited to those products and activities specified in the scope of approval section contained in the EMAR 145 approved maintenance organisation exposition.

Číslo príručky organizácie pre údržbu/MOE Reference:

Dátum vydania/Date of issue:

Podpis/Signed:

Za úrad/For the CNMAA

Dodatok IV / Appendix IV

ZÁMERNE ODSTÁNENÉ / DELETED